

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes 24 de Abril de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.110

DESPUES DE LA VICTORIA

## SENSIBLERIAS

por Antonio Zozaya

Al abandonar a España, tal vez para siempre, como es de suponer y esperar, una dama de regia alcurnia, ha llorado. Respetemos el dolor de esa dama. Una mujer que llora, sea cualquiera la causa de su aflicción, merezca o no el rigor del destino y sea grande o minúscula su pena, debe ser siempre respetada por todo hombre de corazón.

Pero algunos cortesanos pretenden que compartamos ese dolor y que él nos sirva para entibiar nuestros ideales, y eso ya es demasiado pedir. Es más: entendemos que quienes se compadecen de los poderosos y olvidan a los humildes, quienes se afligen porque una soberana deja de serlo siendo dueña de doscientos o trescientos millones de pesetas en alhajas y de cerca de mil en valores y propiedades, quienes no se acuerdan de que su alejamiento obedece a haber sido su reinado funesto para toda una nación, a que han sido exigidos sacrificios enormes de dinero y de sangre; esos palaciegos que gimen al despedir a una multimillonaria que va a ocupar todo un piso de uno de los hoteles más lujosos del mundo, son ridículamente cursis y sensibleros y que el pecado mayor en que incurrir, como incurrió el régimen de que son partidarios, es el de la tosca incompreensión. Y eso se paga; porque cuando los individuos de una clase social, como la aristocracia, no tienen otros motivos que alegar para justificar su preponderancia que su supuesta exquisitez de gustos y maneras y caen en la ordinaria plebea y aun la superan, en tanto que las clases populares se ilustran y enaltecen, entonces acaban en punta como los linajes de que habló el Príncipe de los Ingenios, pierden todo prestigio y terminan sirviendo de mofa y desdén a los mismos que antes se inclinaron ante sus blasones y escudos.

Uno de los pecados mayores en que ha incurrido la monarquía destronada ha sido ese de la tosquedad en las ideas y en los procedimientos. Por algo el vulgo ha obsequiado a sus representantes con ciertos apodos. Ha querido retrotraer la Historia a los tiempos en que no había servicios higiénicos y ha oído y no a ambar. Ha pretendido oponerse a los universitarios y a los estudiosos y trabajadores especializados y ha demostrado ignorancia e incapacidad. Para ejercer la tiranía es menester una superioridad, sea la que fuere, siquiera la artística. Claro es que, con todo, los déspotas acaban por ser derrocados de sus pedestales; pero vale más caer muerto que en ridículo. Y los cortesanos que se compadecen y gimotean cuando se marcha una reina a gozar de riquezas incontables y de una posición excepcional, cuando, por torpeza o codicia, mueren veinte mil soldados en Annual o perecen de hambre legiones de labriegos, o son fusilados jóvenes entusiastas, que se alzan contra la iniquidad y la barbarie, esos señores que suponen que el mundo va a vacilar en sus cimientos porque acaba una dinastía y no se inmutan al aprovecharse de los vicios y corrupciones que fomentó, pueden decir que han nacido en pañales de Holanda y de encajes, que poseen riquezas y honores, pero no presumir de buen gusto; son sensibleros y cursis y tienen que ser mirados con lástima por muchos centenares de miles de obreros, que han cultivado su inteligencia, que han educado sus gustos y aficiones, que son, en suma, constructores de su propia vida y que no se han estancado en los siglos en que no se usaban pañuelos de nariz, ni baños, ni siquiera calcetines limpios y en que los reyes morían de suciedad y lepra, comidos en vida de gusanos, como el famoso Felipe el degenerado, que se han asociado a Europa y América, viven su tiempo y no se conmueven demasiado porque una señora extranjera llora al abandonar un país en el que contempló impasible la ruina y el abatimiento de sus moradores.

Algunos señores que no trabajan nunca y que, cuando lo hacen, es a costa del bien-estar público, ciertos caballeros y damas que rodean a los soberanos demandando mercedes—cuando no limosnas— a cambio de sonrisas y de adulaciones, tienen la propiedad de no conmovirse ante las ajenas desdichas, más que cuando las padecen las reinas: lloran ante las imágenes de la Virgen, no porque haga veinte siglos que perdió a un hijo, sino por esperar que la que es Reina nada menos que de los Cielos, nazará sus remedios con bienaventuranzas. Millones de madres de soldados muertos en una guerra provocada por el famoso kaiser no hicieron disminuir su devoción por el gran déspota alemán, ni les impresionaron en lo más mínimo. La guerra les parecía justa para sostener al pobrecito emperador, que iba a ser muy desgraciado al perder el trono y al marcharse con su enorme fortuna. En cambio, la pena de una madre de hacer dos mil años, que sabía que su hijo era Dios e iba a resucitar, les hace prorrumper en

gritos desgarradores. Muy bien compadecer todas las penas; noble interesarse por una dama que llora, sea quien fuere; pero caer en la cursilería, pretendiendo que se sacrifique a su duelo más o menos justificado, o mejor, nada justificado, el bienestar de todo un pueblo, el imperio de la Justicia y hasta los dictados del sentido común, eso es prueba de mentecatez.

Dos notas diferencian la justa sensibilidad de la sensiblería y lo estético de lo cursi. Son la medida y la razón. Llora cuando muere una madre es noble y elevado; gemir cuando un gato es asustado con un látigo, después de arañar a un niño, es absurdo y estúpido. Sonreír después de saber que se es cómplice de enormes tragedias, por prestar adhesión a un régimen que es de ellas culpable y llorar luego cuando parte un tren de lujo, llevándose a gentes a quienes, para ser dichosas, no debiera faltar sino la tranquilidad de conciencia, es cursi, como sollozar por el susto de un gato o como el lamento de esas tanguistas que aseguran que se fué su alegría porque se les murió su "pingo".

Ya que no raciocinio y espíritu justiciero, no sería demasiado pedir a ciertos cortesanos unos ademanes de buen gusto. Se comprende que una pobre mendiga se sune con los dedos y que un vendedor de hierros viejos carezca de maneras urbanas; pero que un Grande de España gimotee sin sinceridad o fuera de lugar y de tiempo, que unas señoras, que ciñen diademas, padezcan ataques de histerismo ante las desgracias pequeñas de quienes disponen de todos los bienes imaginables, a costa de millones de siervos, demuestra una tosquedad de gustos y de sensorio que las hace merecedoras de lástima. A un prócer le es perdonado todo, incluso el fanatismo y la pobreza intelectual, todo menos la ordinaria. Para llevar de esta manera las diademas es preferible ceñir gallardamente el gorro de algodón del "Rey de Ivetot".

(Prohibida la reproducción.)

FACIL DESTIERRO

### Don Alfonso de Borbón disfrutará de una renta de dos millones de pesetas

(POR TELEFONO)

Madrid, 24.

"Informaciones", en su número de anoche, dice que según una persona que tiene motivos más que suficientes para conocer la verdad don Alfonso, antes de ausentarse de España, puso a salvo una fortuna que le produce una renta de dos millones de pesetas al año.

PARA ESE VIAJE...

## La vuelta de los evadidos

(POR TELEFONO)

Madrid, 23.

Ya van volviendo algunos fugitivos de la primera hornada. ¿Porque se han convencido de que bajo la República no tienen nada que temer los hombres honrados, sean republicanos o monárquicos, capitalistas o proletarios? No; regresan más acobardados, más iracundos y más torvos de lo que se fueron. Regresan a la fuerza, temblando por el dinero y las fincas que dejaron en España, ya que no pueden llevarlas o enajenarlas, como pensaban, para dañar a España.

El día que el pueblo madrileño se lanzó a la calle envuelto en la bandera tricolor y con "La Marsellesa" en los labios para celebrar el triunfo de la soberanía nacional y de la justicia, algunos de estos aristócratas, enfermos de soberbia y de miedo, cerraron herméticamente balcones y ventanas. Ya no querían ser españoles ni ver el sol que hasta entonces alumbraba su vida privilegiada y gozosa. Todos iban a ser iguales: la Casa de Campo y el Campo del Moro serían invadidos por la plebe desaharrada. Ellos, en cambio, nobles por su casta y por sus caudales, tendrían que soportar un presidente demócrata—¡casos un presidente salido del taller!—, en vez de codearse con el rey y su corte en saraos palaciegos. Se les obligaría a cultivar sus cotos de caza o se les haría producir en manos de trabajadores del agro. Esta perspectiva era para ellos el bolchevismo, y para eludirlo cerraron sus pisos o sus palacios, licenciaron a su servidumbre, sacaron unos cuantos miles de duros de sus cuentas corrientes, ordenaron a sus administradores que paralizaran sus obras en construcción y suprimieron las limosnas y los donativos a las instituciones caritativas. Al subir a sus automóviles, camino de la estación, los vecinos del barrio les despidieron con abucheos e insultos. Pero los fugitivos se consolaban pensando: "Dentro de poco volveremos con el rey...". Creían que los hombres de la República eran tontos o débiles.

Al volver han hallado acrecida la hostilidad popular, y la rechilla con que se les ha recibido les ha mortificado más que los gritos de la despedida. ¿Qué van a hacer en la España republicana estos parásitos de sangre azul y pasiones negras? Trabajar no saben. Conspirar no pueden. El ministro de Hacienda les ha hecho regresar con sus medidas contra la evasión de capitales. El ministro de la Guerra coloca a jefes y oficiales en la disyuntiva de ser leales a la República o separarse del Ejército. Ni la murmuración les es ya posible. El ministro de la Gobernación ha clausurado el campo de "golf", para evitar el cotoreo de monárquicos desocupados e irritados.

Isaac ABÉYTUA.

EL CONSEJO DE MINISTROS

## Se rectificará el censo electoral para que puedan efectuarse las elecciones en el mes de junio

Los españoles tendrán derecho a la emisión del sufragio a partir de los veintitrés años. - Madame Curie, que visitará Madrid, es declarada huésped de honor

(POR TELEFONO)

Madrid, 24.

A LA ENTRADA

A las cinco de la tarde empezaron a llegar los ministros a la Presidencia para celebrar Consejo.

Al llegar el señor Alcalá Zamora, los ministros le dieron cuenta de la muerte de la infanta doña Isabel.

El Presidente se refirió a la dimisión del general Gómez Jordana en la Alta Comisaría de Marruecos y dijo que lo único cierto de cuanto se viene diciendo, es que, Gómez Jordana presentó la dimisión de acuerdo con el Gobierno y que el general nunca ha estado detenido.

Al llegar el señor Largo Caballero, manifestó que llevaba al Consejo la dimisión de los vocales del Instituto de Reeducación de Inválidos, y confirmó que algunos patronos están en descubierto en el pago de cuotas a los Comités Paritarios. Pensaba—añadió—hacer efectivas esas cuotas por vía de apremio, pero he aplazado esta resolución porque muchos han prometido liquidar en seguida esas cuotas.

El señor Lerroux confirmó la muerte de la infanta Isabel y tuvo algunas frases cariñosas para su memoria.

—Esta pobre señora—dijo—no tenía la animadversión del pueblo de Madrid. Quizás se precipitó al emprender el viaje en las condiciones que lo hizo y, seguramente, ello ha precipitado su muerte.

Añadió que hoy o mañana se ultimará la lista de nuestros representantes diplomáticos en el extranjero, y que había realizado algunas visitas protocolarias.

El ministro de Justicia fué interrogado acerca de las relaciones con la Santa Sede, pero eludió dar una contestación.

Luego se le interrogó acerca de las graves manifestaciones que se atribuyen al Cardenal Primado en el curso de un sermón en la catedral de Toledo, y el señor de las Rías dijo que sabía que han sido desmentidas, pero como personas que le merecen crédito afirman en cambio que las hizo, tendrá que hacer averiguaciones para dar luego cuenta del resultado de todo al Consejo a fin de que éste delibere y resuelva.

Los demás ministros nada dijeron.

SALEN DOS MINISTROS

A las ocho y veinte, abandonó la Presidencia el ministro de Estado, y al ser preguntado acerca de lo que había sobre el nombramiento de embajadores y ministros plenipotenciarios, manifestó que el Consejo no se había ocupado de esto.

—¿Y cuándo se celebrarán las elecciones para las constituyentes?

—Ahora precisamente se está tratando de eso en el Consejo. Pero primero habrá que resolver acerca de la forma de rectificar el Censo.

Ahora—agregó—voy a visitar al ministro de Comunicaciones que está enfermo, para informarle de lo tratado en la reunión.

También el ministro de la Guerra abandonó la Presidencia antes de que terminara el Consejo, y dijo que iba a despedir al general Sanjurjo que salía para Marruecos con el fin de posesionarse de la Alta Comisaría.

A LA SALIDA

A las nueve y media terminó el Consejo, y a la salida el ministro de Instrucción, señor Domingo, fué interrogado acerca de la fecha en que se han de celebrar las elecciones constituyentes, y dijo:

—Depende todo de los plazos para la rectificación del Censo, plazos que se limitarán en lo posible. Yo creo que las elecciones podrán celebrarse el día 21 de junio.

Añadió que recogiendo los anhelos de la opinión, expresados ya antes del movimiento que ha instaurado la República, el Gobierno procurará crear, antes de las elecciones, gran número de escuelas ampliando para ello el número de plazas de las oposiciones que ya están convocadas y dando escuelas incluso a los aprobados sin plaza.

LA REFERENCIA OFICIOSA

El ministro de Hacienda facilitó a los periodistas la siguiente referencia oficiosa del Consejo:

Hacienda.—El ministro dió cuenta del efecto plenamente satisfactorio que están produciendo las medidas adoptadas por el Gobierno para contener y evitar la emigración de capitales, y que son muchas las personas que reintegran a los Bancos de los que eran clientes, los valores y depósitos de cuentas corrientes que habían retirado.

Dió cuenta también de que los directores de las sucursales de Bancos extranjeros, reconociendo unánimemente la necesidad y la oportunidad de las medidas adoptadas por el Gobierno en este aspecto, han ofrecido su apoyo para su mejor cumplimiento y mayor eficacia de las mismas.

Durante el día de hoy el Consejo Superior Bancario ha recibido 133 telegramas de otras tantas entidades bancarias de provincias, expresando su absoluta sumisión a las órdenes y mandatos del ministro de Hacienda y su adhesión al Gobierno provisional de la República.

Con el ofrecimiento de las sucursales de los Bancos extranjeros y los telegramas recibidos de las entidades bancarias de provincias, queda expresada la adhesión unánime de toda la Banca al régimen republicano y su sumisión absoluta a las órdenes del Gobierno.

Se aprobaron los siguientes decretos:

Eximiendo del pago de los impuestos del timbre y derechos reales a las entidades que, con arreglo al decreto del 20 del actual, deben cambiar su denominación para la desaparición absoluta de todo nombre que exprese o refleje dependencia o subordinación respecto del régimen monárquico suprimido.

Admitiendo a don Mariano Marfil la dimisión en el cargo de delegado del Gobierno en la Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos.

Idem a don Enrique de Illana en el cargo de interventor general de la Administración del Estado.

Instrucción Pública.—Nombrando director general de Bellas Artes a don Ricardo de Ornela.

Presidencia.—Nombrando a don Cándido Rodríguez Porriero director general del Turismo, con la misión de realizar la revisión y liquidación de lo que hasta hoy ha sido esa Dirección y proponer lo que, a su juicio, debe ser en lo sucesivo.

Disponiendo la constitución del Consejo de Estado, y nombrando presidente del mismo a don José María Pedregal, vocal representante de la Presidencia y ministro de la Gobernación a don Mariano Gómez, ídem de los ministerios de Estado y Justicia a don Demófilo de Buen, ídem de Guerra y Marina a don Julio Ramón Laca, ídem de Hacienda y Economía a don Ramón Carande, ídem de Instrucción Pública y Trabajo a don José Giralt, ídem de Fomento y Comunicaciones a don Pedro Armeza.

Estado.—Se acordó que a la próxima reunión del Consejo y la Asamblea de la Sociedad de Naciones, que se celebrarán en Ginebra, asista representando a España el ministro de Estado, don Alejandro Lerroux.

Trabajo.—Se aprobaron las bases de un decreto que redactará el ministro con la mayor urgencia, para someterlo a la aprobación del Consejo, estableciendo un procedimiento rápido y que refina las máximas garantías para todos los ciudadanos y partidos, a fin de poder rectificar el Censo en el plazo más breve posible con objeto de



## INFORMACION GENERAL EXTRANJERA

## Aumenta en los Estados Unidos la corriente favorable a la anulación de las deudas de guerra

Ha aparecido en Yugoslavia un émulo del "vampiro de Dusseldorf".—En un Estado norteamericano se aplicará la esterilización a los individuos tarados para la procreación

## LA SERENIDAD DEL "VAMPIRO DE DUSSELDORF"

DUSSELDORF, 23.—Cuanto han asistido a la vista del proceso instruido contra Kuerten, el tristemente célebre "vampiro de Dusseldorf", han manifestado su asombro por la absoluta indiferencia con que el criminal acogió la lectura de la sentencia, que le condenaba a nueve penas de muerte y a quince años de trabajos forzados.

Antes de que el Jurado se retirase a deliberar, Kuerten hizo uso de la palabra para decir que estaba convencido de que sus muchos crímenes eran todos tan repugnantes que ni él mismo se atrevía a buscarles una disculpa, por lo cual tenía la esperanza de ser condenado para expiar sus delitos.

Kuerten dijo a su abogado que renunciaba a recurrir la sentencia del Tribunal de Dusseldorf, pues estaba convencido de su justicia.

## UN VAMPIRO YUGOESLAVO

LIUBLIANA, 23.—Un yugoeslavo llamado Rodolfo Mohorka, detenido por vagabundo, ha confesado haber asesinado a hachazos a una familia compuesta de cinco personas en la aldea de Jelovatz, y ha confesado también ser autor de ocho asesinatos más por los cuales la Policía trabajaba desde hace mucho tiempo para descubrir a los autores.

Mohorka ha añadido al juez que le confesará otros muchos delitos que ha cometido, pues quiere descargar su conciencia antes de morir.

## POR LA ANULACION DE LAS DEUDAS DE GUERRA

NUEVA YORK, 23.—En Harvard ha pronunciado un discurso William Green, presidente de la Federación americana del Trabajo, y ha preconizado una anulación o al menos una reducción considerable de las deudas de guerra, por considerar esto indispensable para poner término a la actual depresión económica y para restablecer el poder adquisitivo mundial.

El orador pidió que el presidente de los Estados Unidos convoque una Conferencia de peritos acerca del asunto.

Mr. Albert Wiggins, presidente del Banco más importante de los Estados Unidos; mister Attebury, presidente del ferrocarril de Pensilvania, y otros grandes financieros de los Estados Unidos son partidarios de un nuevo examen de las deudas de guerra de los aliados.

## LOS CUPONES DE DEUDA URUGUAYOS

MONTEVIDEO, 23.—El Senado ha aprobado por unanimidad el proyecto de ley que prohíbe a los Bancos y entidades comerciales el remitir al exterior para su cobro los cupones de deuda uruguayos. (U. Press.)

## PREGUNTAS BANCARIAS DE LA REPUBLICA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 23.—Al posesionarse el doctor Casal de la dirección del Banco de la Nación, pronunció un discurso el ministro de Hacienda, don Enrique Uriburu, mostrándose partidario de la creación de un Banco Central. (United Press.)

## LOS COMUNES Y EL EX-REY

En el Parlamento británico se suscitó un interesante debate sobre la estancia del Sr. Borbón en Inglaterra

LONDRES, 23.—La estancia del ex rey de España en Inglaterra ha dado lugar a un animadísimo debate en la Cámara de los Comunes.

El ministro del Interior, Mr. Clynes, tuvo que responder a una verdadera lluvia de preguntas relacionadas con esa estancia; y como algunas de ellas estaban formuladas con cierta rudeza, las contestaciones del ministro fueron bastante ásperas a veces.

El diputado laborista Morley preguntó si se sabía en el Ministerio de Negocios extranjeros que el ex rey de España hubiese pedido permiso para residir en la Gran Bretaña. Mister Clynes le respondió que no sabía nada acerca del particular.

El diputado laborista Taylor preguntó a cuánto ascendían los gastos por el servicio extraordinario de policía montado en Londres con motivo de la llegada del ex rey de España. El presidente de la Cámara intervino para advertir que el ministro no tenía obligación de contestar a esta pregunta porque se salía del fondo del debate.

El diputado laborista Borekway preguntó si el Gobierno estaba dispuesto a conceder el derecho de asilo al ex rey de España. El ministro del Interior le respondió que la cuestión no había sido sugerida por nadie.

El diputado laborista Haycocks preguntó si el personaje recién llegado a Londres se llamaba rey Alfonso o Mr. Alfonso. El ministro contestó que D. Alfonso llegó a Londres con arreglo a las circunstancias en vigor relativas a las visitas regias.

Otro diputado laborista preguntó si el ex rey de España tenía pasaporte en regla.

Un diputado liberal quiso defender al ex rey de España diciendo que no se ajustaba a

## LA REBELION EN LAS POSESIONES PORTUGUESAS

LISBOA, 23.—Ha terminado la transformación en crucero auxiliar del buque mercante "Carvalho Araujo", en el cual se trasladarán tropas del Gobierno a Madera para dominar la rebelión.

Mañana zarparán hacia la isla de Madera dos contratorpederos que se encuentran anclados en el Tago y se han enviado radiogramas a los comandantes de buques de la escuadra portuguesa que se encuentran en aguas de las Azores para que hagan otro tanto.

LISBOA, 23.—El gobernador de la Guinea portuguesa telegrafía al Gobierno que en dicha colonia se produjeron algunas revueltas, pero que en la actualidad ha sido restablecida la calma.

## UN PUEBLO RUMANO DESTRUIDO POR LAS LLAMAS

BUCAREST, 23.—En el pueblo de Oche un incendio ha destruido 104 casas. Una mujer pereció carbonizada y las pérdidas materiales en cereales y ganado son de bastante importancia.

## GANDHI ESTA ENFERMO

KARACHI, 23.—El jefe nacionalista Gandhi se encuentra en un estado de enorme depresión nerviosa y por consejo de los médicos que le asisten no realizará el viaje que tenía ofrecido para la próxima semana para dar conferencias en varias ciudades de la India.

## LA REVOLUCION DE HONDURAS

TEGUCIGALPA, 23.—En un combate que sostuvieron rebeldes y gubernamentales en la región de la costa norte de Honduras tuvieron los primeros 29 muertos. Las tropas gubernamentales tuvieron muy pocas bajas.

TEGUCIGALPA, 23.—Un comunicado oficial dice que los rebeldes intentaron apoderarse de la ciudad de Salvador pero fueron rechazados por las fuerzas gubernamentales. (United Press.)

## LA SITUACION EN EL PARAGUAY

ASUNCION, 23.—El Gobierno afirma que a excepción de la región de Alberdi reina una completa tranquilidad en el país.

Se han dictado penas severas de encarcélamiento contra algunos jefes del movimiento revolucionario que acaba de abortar y se ha invitado a abandonar el país al ex presidente de la República, señor Schoarer.

## UN ACCIDENTE DE AVIACION

ROMA, 23.—En Cardeto se ha estrellado contra el suelo un hidroplano de la marina de guerra italiana y han resultado muertos los dos oficiales que lo tripulaban.

## LA ESTERILIZACION DE DEMENTES Y CRIMINALES

OKLAHOMA, 23.—El gobernador del Estado, Mr. Murray, ha firmado un decreto que autoriza la esterilización de los dementes y de los delincuentes, considerados como incorregibles.

Los hombres que sean sometidos a esta intervención médica, deberán tener menos

de 67 años y las mujeres menos de 47. (United Press.)

## SIDNEY FRANKLIN A ESPAÑA

NUEVA YORK, 23.—Sidney Franklin, el torero norteamericano, ha embarcado con rumbo a España, donde piensa actuar en la presente temporada taurina (United Press.)

## LA TERRIBLE LOCURA DE UN GRANJERO AMERICANO

WEST SALEM (Ohio), 23.—Un granjero llamado Mac Gregor regresó a su casa borracho y en un ataque de locura homicida hizo lo siguiente: Ató por sorpresa a su hijastro de 21 años, le roció las ropas con petróleo y le prendió fuego; hizo otro tanto con su mujer que acudía en socorro del joven; mató de una puñalada a un vecino que acudía al ver las llamas que salían de la casa.

Por último, cuando vió que el incendio había adquirido proporciones imposibles de dominar, se suicidó ahorcándose.

## RECONOCIMIENTOS DEL GOBIERNO ESPAÑOL

TOKIO, 23.—El Gobierno japonés ha decidido reconocer el nuevo régimen republicano de España. (United Press.)

LA HAYA, 23.—El Gobierno de Holanda ha acordado reconocer el Gobierno republicano español. (United Press.)

## Fiesta de toros

El ganado fué bueno; pero los toreros malos

(POR TELEFONO) Madrid, 24

## EN MADRID

Ayer tarde se celebró en Madrid, con buena entrada, una corrida extraordinaria, lidiándose bichos de Albaserrada, por Marcial Lalande y Gitanillo de Triana.

La corrida, a pesar de las magníficas condiciones de los toros, resultó pésima, pues los toreros se empeñaron en no hacer nada. Lo único saliente fué unos cuantos lances de Gitanillo y un quite muy arriesgado de Lalande a un picador.

El resto de la corrida se la pasó el público abroncando a los matadores.

## EN SEVILLA

Sevilla.—Ayer hubo una corrida de toros, en la que actuaron Posadas, Cagancho y Manolo Bienvenida. La corrida no pasó de regular.

Posadas y Cagancho, que mataron tres toros cada uno por percarce sufrido por Bienvenida, se limitaron a salir del paso.

Bienvenida, al lancear a su primero, fué cogido y volteado, resultando con un fuerte palotazo en la región temporal y ligera conmoción cerebral. Pronóstico reservado.

## TRIBUNALES

## JUICIO ORAL POR HURTO

Ayer, a las diez y media de la mañana, se constituyó el Tribunal de Derecho para la celebración del juicio oral señalado contra Antonio Arribas, Jesús Tovar y Pantaleón Sánchez, por el supuesto delito de hurto.

El fiscal, señor Iribas, modificó en el acto del juicio oral las conclusiones con el fin de adoptarlas al Código de 1870, de nuevo vigente. Con arreglo a dicho texto legal, solicitó para el Tovar la pena de cinco años de prisión, para el Arribas, por ser menor de dieciocho años, la de seis meses de prisión, ambos como autores, y para el Sánchez, como encubridor, a una multa de 125 pesetas; debiendo abonar entre los tres una indemnización de 975 pesetas.

El letrado defensor don Fermín Vega de Seoane, ratificó su conformidad con las conclusiones del fiscal por lo que respecta a Tovar y a Sánchez; discrepando en lo que se refiere al Arribas, por entender que no siendo su participación más que la de cómplice, procedía imponerle solamente tres meses y once días de reclusión.

Hizo ver el letrado a la Sala que, aunque no podía legalmente oponerse a la aplicación del Código del 70, esta modificación había elevado considerablemente la pena del procesado Arribas y por entender que por triste paradoja, este caso particular venía a contradecir el espíritu de amplia benevolencia de los decretos de indulto con que el Gobierno provisional de la República ha querido festejar el triunfo de la causa, ya que no se oponía por no haber medio hábil legal para ello a la calificación fiscal, exortaba a la Sala para que estudiara el caso con un amplio espíritu benevolente por entender que de este modo habían de estar de acuerdo con la más estricta justicia y con el espíritu que dictó al Gobierno provisional los aludidos decretos.

Quedó visto para sentencia.

## SUBSANANDO UN ERROR

En la reseña que del juicio oral celebrado el día 20 dimos en esta sección, dijimos que el procesado se llamaba José Vicente. No es esto exacto, pues el procesado en cuestión era José Vicandi.

Hacemos esta aclaración para satisfacción personal de don José Vicente, que así nos lo ha rogado.

que las elecciones constituyentes puedan celebrarse en el mes de junio.

Se acordó, en armonía con el espíritu de casi todas las legislaciones, hacer justicia a la juventud española, fijando en veintitrés años el límite mínimo de la edad para gozar del sufragio activo y pasivo.

De Gobernación.—A propuesta del ministro se adoptó la resolución de que las elecciones municipales parciales, necesarias por la nulidad de las efectuadas, se celebren con prontitud, incluso si fuera preciso en el período de las elecciones constituyentes y con sujeción al Censo que ha servido de base a las elecciones municipales parciales que se anulan.

Hallándose en Madrid Mme. Curie, el Consejo acordó declararla huésped de honor del Gobierno de la República, y se encomendó al ministro de Instrucción Pública la misión de visitarla y cumplimentarla mañana, viernes, en nombre del Gobierno.

## NOTAS DE AMPLIACION

El Consejo de ayer tuvo importancia política, pues en él fueron examinados los distintos problemas que plantea el criterio del Gobierno de ir cuanto antes a las elecciones constituyentes. No quedó fijada, definitivamente, la fecha de las elecciones, fluctuando la fecha entre el 24 y el 28 de junio, a causa de ciertas dificultades materiales. Desde luego puede decirse que uno de esos dos días será el señalado para la celebración de las elecciones. Antes se irá a la rectificación del Censo electoral en la forma propuesta por el ministro del Trabajo. Las Mesas se constituirán en la misma forma que el día 12 de los corrientes. Se harán fichas de los excluidos del Censo en las últimas elecciones municipales a fin de que puedan emitir su sufragio.

El Gobierno fija la edad para tener derecho al voto en los 23 años y no en los 21 como deseaban algunas organizaciones, incluso varios ministros, pues siendo el criterio del Gobierno esencialmente jurídico, se quiere hacer coincidir el derecho al voto con la mayoría civil del individuo.

Las Cortes que se convoquen se ocuparán exclusivamente de la nueva Constitución y del nombramiento de presidente de la República. Una vez liquidados estos asuntos, el Gobierno provisional resignará en el nuevo que se forme. Después serán disueltas las Cortes.

El nuevo Gobierno que se forme será de amplia concentración republicana, no interviniendo los socialistas, pues entiende este partido que debe permanecer alejado del Poder, aunque siempre apoyará al régimen republicano para su consolidación definitiva y progreso. Se cree también que los ministros del nuevo Gobierno serán en su mayoría de la derecha republicana, pues son muchas e importantes las organizaciones que estos días vienen sumándose al partido que acudilla el señor Alcalá Zamora.

En el Consejo de ayer se acordó que la bandera española sea la tricolor: roja, amarilla y morada.

El Consejo cambió impresiones acerca de la conveniencia de celebrar las elecciones por distritos o circunscripciones, no llegándose a un acuerdo, aunque se reconoció la dificultad del sistema de las listas, ya que los electores y los partidos no están preparados para ello.

El decreto referente al Patronato del Turismo dispone que el nuevo presidente revise y liquide en el tiempo más breve posible los presupuestos y proyectos para suprimir lo que no debe continuar, dejar lo que se estime digno e incluir lo que se crea conveniente. No se modificará nada que sea de interés público.

El decreto referente a la reorganización y constitución del Consejo de Estado dispone la disolución del Pleno y la reorganización de la Comisión Permanente. Esta tendrá las facultades de aquel y se dividirá en Secciones, al frente de cada una de las cuales habrá un representante del Gobierno. Las secciones serán las siguientes: Presidencia - Gobernación; Estado - Justicia; Guerra - Marina; Hacienda - Economía; Instrucción Pública - Trabajo; Fomento - Comunicaciones.

## "A la verdad nos debemos todos"

"Tolosa, 23 de abril de 1931.

Sr. Director de La Voz de Guipúzcoa.

San Sebastián.

Muy señor mío: Le ruego tenga la bondad de dar cabido en el periódico de su digna dirección a las siguientes líneas. Prometo no volverle a molestar con este asunto.

Le da las gracias y se repite de usted afectísimo s. s. q. e. s. m. — L. CASTRO CASAL.

En el número de ese periódico correspondiente al día de hoy, y bajo el título de *La verdad en su lugar*, aparecen unas líneas suscritas por don Fidel Azurza, que me conviene recoger.

A lo que en ellas manifiesta dicho señor, sólo he de decir que se coteja lo que él y los demás firmantes del escrito de 18 de este mes me atribuyen al relatar la entrevista que el día 14 tuvimos el señor Ramos, el señor Azurza y el que estas líneas suscribe, en la Casa Consistorial de Tolosa, y lo que en estas que contesto se me achaca.

Haciendo ese cotejo se podrá deducir fácilmente a quién de los dos le es más fiel la memoria, y así quedará *La verdad en su lugar*.

Tolosa, a 23 de abril de 1931. — L. CASTRO CASAL.



## Intereses guipuzcoanos

## Cómo está lo de Pasajes

## ESTAMPAS REPUBLICANAS

## La promesa

Como medida preventiva, sin considerarla por ahora como fórmula definitiva, parece un acierto la disposición publicada por el ministro de la Guerra, exigiendo a los militares la promesa de servir bien y fielmente a la República.

Dice muy claramente el razonamiento que precede a la parte dispositiva: "La nación no es la patria de una familia; la República es la nación y el ejército es la nación organizada para la propia defensa". Esta es la verdadera doctrina constitucional y democrática.

Anteriormente, los militares juraban fidelidad a la persona del rey. Lo primero que debe rechazarse es el juramento. Jurar es poner a Dios por testigo de lo que se dice o afirma. En fuerza de querer respetar al Ser Supremo, se es irrespetuoso con él al hacerle intervenir en tantas cosas pequeñas de este mundo. Dejando a Dios en su alto trono para que en su día juzgue a todos, el hombre debe pensar siempre que su juez más próximo y efectivo es su propia conciencia. Ante ella debe adquirir los solemnes compromisos que ligan su vida y sus actos a una gran causa. Le basta con prometer por su honor, por su seriedad, por su dignidad. Y el hombre que así promete, si es caballero, cumplirá su promesa.

El militar no tiene por qué prometer fidelidad a una persona, sino a la nación a quien sirve y le paga. Se ha visto ahora, claramente, que la institución monárquica y la persona que la encarnaba no ejercían un poder verdadero, pues no se asentaba éste sobre el fundamento de la soberanía nacional, que era contraria al régimen monárquico. Derribado éste y sustituido por la República, el juramento de los militares queda roto, anulado. Y si hay militares que se obstinen en sostener su juramento de fidelidad al rey, deben apartarse de los institutos armados a que pertenecían, porque estos institutos se hallan hoy al servicio de la República.

Por la propia naturaleza de su alta y delicadísima función, todo militar debe estar dotado de estas virtudes: valor, nobleza, disciplina. Si un militar promete servir a la República y en el fondo de su conciencia está conspirando contra ella, ni es valeroso, ni es noble, ni es disciplinado. El ministro de la Guerra, al pedir que todos los militares declaren si acatan o no la República, no hace otra cosa que solucionar de manera sencilla una verdadera colisión de deberes. Si el militar entiende que su deber consiste en defender la República, porque cree que este régimen conviene a la nación, declárelo con valor, con nobleza y con disciplina. Si el militar no quiere servir a la República que la nación se ha instituido, debe retirarse, con el mismo valor y la misma nobleza, de una institución armada dentro de la cual no será otra cosa que un disciplinado a la fuerza.

Tal vez la fórmula establecida para prometer parezca un poco constrictiva, por exigirse en ella el acatamiento a una forma de Gobierno dada. Parece de sentido democrático más amplio el que la promesa se contraiga, únicamente, a servir a la Patria, bajo los poderes legítimamente constituidos que la voluntad nacional haya elegido. Pero téngase en cuenta que nos encontramos ante una República que acaba de nacer, necesitada de todos los resortes que puedan asegurar su afianzamiento, regida por un Gobierno provisional que ha de revestirse de facultades excepcionales. Y el Gobierno que al asumir el Poder ha contraído muy graves responsabilidades, necesita saber, con claridad y con urgencia, quiénes están dispuestos a sostenerlo. A un lado los que quieren ser leales a la República; a otro lado los que, por quedarse dentro de ella, pudieran hacer explotar el día de mañana, los gérmenes de traición que llevan en su conciencia insumisa.

Fidel M. URBINA.

## En un pueblo de Zaragoza se apoderaron los comunistas del Ayuntamiento

Zaragoza, 23.

Esta mañana se recibieron de Biota noticias que fueron bien guardadas en el Gobierno civil. Pero se han sabido y es objeto de comentario lo ocurrido. Trátase de que el médico de dicho pueblo, señor Navarro Mingota, comunista, al frente de cuarenta o cincuenta hombres de su misma idea se apoderaron del Ayuntamiento del pueblo, constituyeron un Concejo, se apoderaron de los fondos y de la administración del pueblo.

El gobernador, al tener noticia de lo ocurrido, no quiso que interviniera la fuerza pública ni que las cosas se hicieran por la tremenda, limitándose a enviar a Biota a un oficial del Gobierno, el señor Montel, como delegado suyo, para que se entrevistara con el médico comunista. El delegado se puso al habla con el médico, le hizo ver el disparate que se trataba de realizar y convenció no sólo al señor Navarro Mingota, sino a quienes le seguían. Estos devolvieron las armas que llevaban, entregaron al delegado los fondos municipales y el delegado quedó en nombrar el Ayuntamiento con elementos de la Conjunción republicanosocialista.

Al hablar de este asunto de Pasajes, conviene, ante todo, hacer constar que las palabras del señor Cierva a nuestros comisionados no fueron una vaga promesa protocolaria, sino un ofrecimiento categórico y concreto. En el escrito que el propio señor Cierva redactó y entregó a los comisionados como embrión del decreto que había de pasar en su día a la "Gaceta", el señor Cierva se comprometía a la rápida aprobación de los proyectos de obras. En el Consejo de Obras Públicas se encontraban entonces el plan general del señor Marquina, el proyecto de nuevos muelles y el proyecto general de dragado y adquisición de dragas y gánguiles. El señor Cierva se apresuró a interesar al presidente de la Sección, señor Nicolau, su rápido informe. Con respecto a los demás proyectos que forman parte del de habilitación de los actuales muelles, ya aprobados, estaban supeditados unos a la aprobación del plan de obras y se encontraban a informe de la Junta, en Pasajes, para cumplir prescripciones, el proyecto de medios de saneamiento, el proyecto para los servicios de vigilancia, el de edificio para Aduana y el de edificio para Capitanía del Puerto. Por último, estaban para dictarse las órdenes de aprobación del proyecto de edificio para oficinas particulares, que importa 640.085 pesetas; el de oficinas para la Junta de Obras, que importa 373.295 pesetas, y el de acceso al puerto, que importa 259.453 pesetas, todos incluidos también en el proyecto de habilitación, que tiene un presupuesto global de 13.405.385,21 pesetas.

Para realizar los deseos de la Comisión guipuzcoana teniendo presente la situación económica de la Junta de Obras, que solo dispone de un remanente de 980.000 pesetas para satisfacer las necesidades de todos los servicios, y ya que en el presupuesto vigente se habían reducido en cinco millones de pesetas las consignaciones del anterior para subvenciones a Juntas y Comisiones administrativas de Puertos, quedó convenido, a propuesta del señor Cierva, que se concedería a Pasajes, con arreglo a la disposición o artículo noveno del decreto de aprobación del presupuesto de gastos del ministerio de Fomento, una subvención fija de dos millones quinientas mil pesetas durante veinte años, con la cual y con los recursos sobrantes de la Junta se autorizaría a ésta para la emisión de un empréstito de treinta millones de pesetas en la Banca local o regional, resolviéndose de este modo el difícil problema por que atraviesa el puerto de

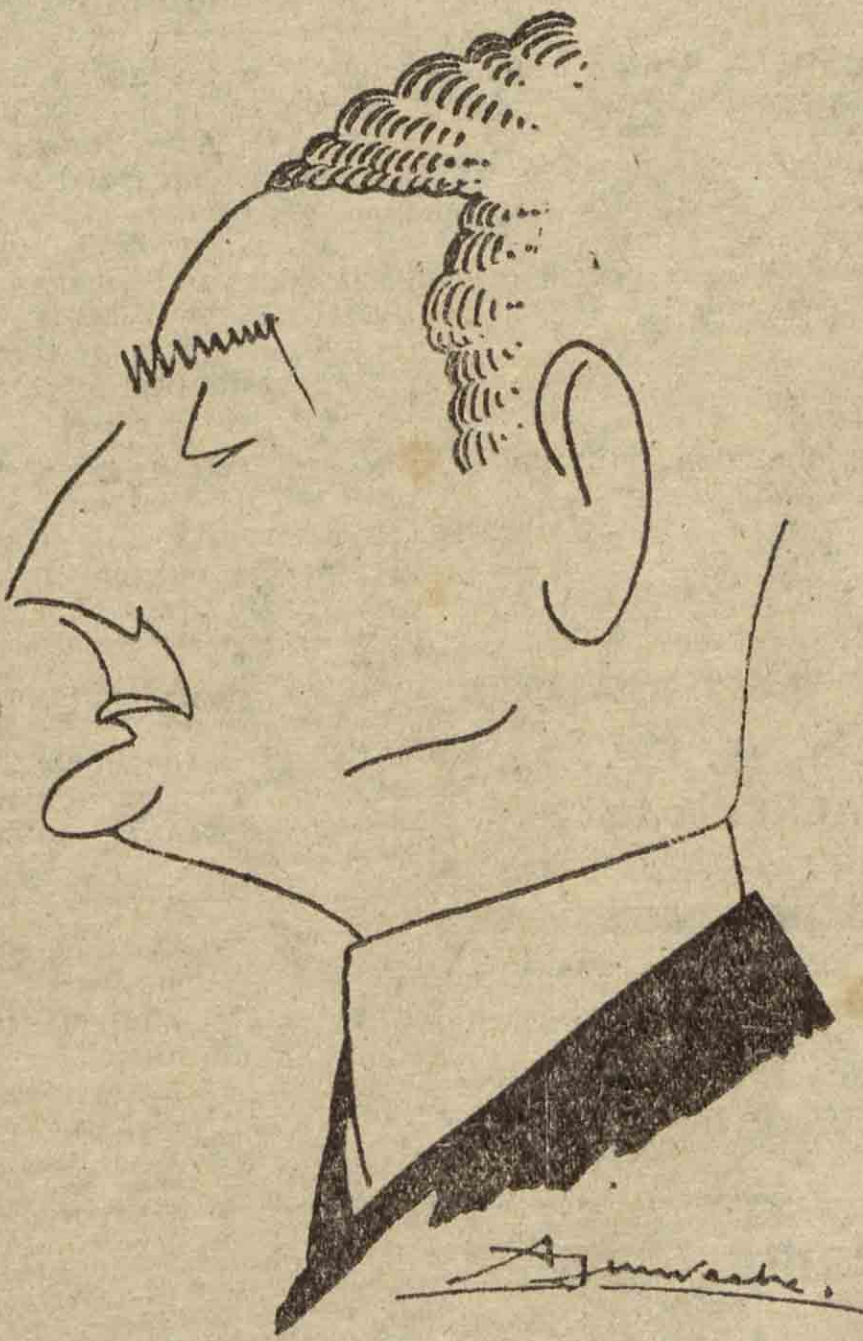
Pasajes, "en cuyo porvenir—declaraba en su nota el señor Cierva—, tantas esperanzas tiene la región y tanto se espera para el interés general de España".

Respecto a la cesión de los terrenos de la Herrera, también solicitada por nuestros comisionados, quedó convenido con el señor Cierva en que se realizaría inmediatamente con el compromiso de la Diputación de hacerse cargo de las reclamaciones de los obligacionistas, en caso de que se presentaran, reintegrando oportunamente la Junta de Obras del Puerto los gastos desembolsados por la Diputación.

Los comisionados regresaron de Madrid. Cumpliendo en sus primeras líneas la promesa, Fomento procedió seguidamente a activar la tramitación de los proyectos pendientes, y con fecha 20 de marzo último, el señor Cierva telegrafió al señor Añibarro, presidente de la Comisión gestora guipuzcoana, comunicándole que habían sido aprobados ya definitivamente los proyectos de nuevos muelles, el de edificio para oficinas particulares, el de adquisición de los terrenos de la Herrera y el de edificio para servicios de Sanidad.

No es, pues, absolutamente exacto que las cosas estén lo mismo que antes. Algo se ha conseguido. Ya tenemos en marcha, por lo menos, unos cuantos proyectos de importancia. Y en cuanto a la concesión de la subvención anual de dos millones y medio de pesetas para la emisión del empréstito, es cosa sabida que estaba ya redactada la fórmula e incluso aprobada por el Consejo de ministros, y solamente faltaba que Fomento y Hacienda la articularan a los efectos presupuestarios para someterla a la firma de don Alfonso... cuando ha sobrevenido el cambio de régimen que la forma de Gobierno ha experimentado en España. Pero el decreto, aunque sin firma, está en pie. Y también están en pie los usuarios para volver a insistir. Porque nadie ha podido pensar siquiera que la República vaya a desentenderse de este problema tan urgente y tan vital. Yo, por mi parte, tengo la seguridad de que la República no solamente no se desentenderá del compromiso adquirido por el Gobierno anterior, sino que llevará adelante la solución convenida con mayor y más generosa actividad, porque es de rigor y porque es de justicia. Pasajes no quedará abandonado con el nuevo régimen. Lo que había de ser un real decreto será un decreto de la República. Sencillamente.

EMILIO PISON.



Nada más merecido ni más acertado que la designación de don Ramón María Aldasoro para desempeñar el Gobierno civil de Guipúzcoa: republicano, tolosano, inteligente, joven y hombre de gran entereza. No saludamos al entrañable amigo; saludamos al primer gobernador republicano de Guipúzcoa, que personaliza en estos momentos la consecución de nuestro viejo ideal.

(Dibujo de Aguirreche)

## Perdiendo el tiempo

## Es imposible el casorio, "Yaratar"

Nunca hubiéramos creído que en "El Día" nos surgiera una celestina, una componedora de matrimonios al estilo de aquel de la hermana vieja de un ex emperador (al fin y a la postre respetable por su abolengo y por su edad, que explica muchas cosas) y un camarero. Pero así ha sido. En nuestro colega local se publica un artículo que firma un señor que oculta su nombre bajo el pseudónimo de "T. de Yaratar". A LA VOZ DE GUIPUZCOA califica de vieja coquetona en el título, de desdentada (sólo nos faltan dos dientes) y de viejecita presumida.

Nosotros, los de LA VOZ DE GUIPUZCOA, los que escribimos hoy en este periódico, hemos creído siempre que la vieja pudo haber tenido hijos, y nietos y bisnietos, que reformaran las ideas y las orientaciones de quienes en la vida les precedieron. Pero también teníamos la seguridad de que no habíamos cambiado desde hace cincuenta años a esta parte. Lo más que hicieron alguna vez aquellos respetables hombres que nos precedieron—sin que en averiguarlo nosotros, los hombres nuevos, nos hubiéramos parado mucho en pensarlo—fué amoldarse a circunstancias políticas, a conveniencias del pueblo donostiarra, al que amamos más que a nada, pero sin claudicar de nuestros principios republicanos (no los hombres, sino LA VOZ DE GUIPUZCOA). Lo que siempre hemos hecho ha sido mostrar y demostrar nuestro respeto a la mujer, a todas. Y a las que cumplieron los cincuenta años con ansias de amor, más, mucho más. No descendamos de los escolásticos griegos, pero sí hemos aprendido de ellos a sentir por las matronas un gran respeto; y aprendimos, sobre todo, a no comparar jamás a una mujer, cualquiera que sea su condición, para exponer los vicios de los hombres. Nihil "El Día" y cincuenta LA VOZ DE GUIPUZCOA, no espere "T. de Yaratar" que aceptemos su terciaria para nuestro matrimonio.

LA VOZ DE GUIPUZCOA es vieja, pero matrona honrada, como las de Grecia, digna de los mayores respetos. No le interesan los núbiles. Afrodísio no pertenece a esta casa, en la que se entra siendo ya hombre con la agilidad mental para cambiar de ideas, si así le conviene a cada uno. ¡Narcisos, no, "Yaratar"! Matrona LA VOZ DE GUIPUZCOA, sí, siempre. Porque más puede una matrona que muchas nodrizas de casa grande...

## Breve exilio

## La anciana infanta Isabel, hermana de Alfonso XII, falleció ayer en París

El Gobierno de la República española la ha expresado su pésame

(POR TELEFONO)

Madrid, 24.

PARIS.—En la Residencia de Saint Michel, de las Damas de la Asunción, falleció ayer, a las dos de la tarde, la infanta doña Isabel de Borbón.

La infanta se hallaba enferma desde hace algún tiempo, y su dolencia se venía agravando a causa de su avanzada edad. Contaba en la actualidad 79 años. En estos últimos tiempos su dolencia se había agudizado, viéndose agotado su organismo. Desde hace un mes se hallaba totalmente retirada y solo recibía contadas visitas. Últimamente sufrió un ataque de gripe que le dejó quebrantadísima. Por ello al ser proclamada la República en España su sobrino don Alfonso le ocultó la grave situación. Pero una vez enterada del cambio de régimen, sufrió una fuerte impresión. No obstante expresó el firme deseo de ausentarse de España para reunirse con su familia, lo que hizo a los pocos días efectuando el viaje a París en delicadas circunstancias ya que su estado de salud reclamaba reposo.

Al llegar a París fué deseo de don Alfonso que la infanta se alojara en el Hotel Maurice, pero ella no quiso y se alojó en la Residencia de Damas de la Asunción que regenta una distinguida dama española. En esa Residencia recibía diariamente a don Alfonso, doña Victoria y a los hijos de éstos.

El miércoles por la noche doña Isabel se agravó en su estado, acentuándose la gravedad en la mañana de ayer, por lo cual se avisó a doña Victoria y a los hijos de ésta. También se avisó a don Alfonso que se hallaba en Londres. A las dos de la tarde la infanta doña Isabel falleció rodeada de sus familiares y algunas personalidades de amistad de la ex real familia.

No se sabe si el cadáver será trasladado a Madrid o si recibirá sepultura en algún monasterio de París.

Interrogado anoche el ministro de la Gobernación acerca de si el Gobierno había adoptado alguna resolución con motivo del fallecimiento de la infanta Isabel dijo que el cónsul general de España en París había estado en la casa mortuoria para testificar el pésame en nombre del Gobierno de la República española.







## LA LABOR DEL GOBIERNO

## Está en estudio un decreto que tiende a la enseñanza bilingüe en las escuelas

Hasta el mes de julio se ampliará este año el curso escolar para ganar el tiempo perdido. - Se ocupa el Gobierno de los efectos de suspensión de la ley orgánica del Poder judicial

(POR TELEFONO)

Madrid, 24.

### Información de los ministerios

## EN TRABAJO

Al recibir ayer a mediodía a los periodistas, dijo el ministro del Trabajo que tenía verdadero interés en que se hiciera público el que en su ministerio no se puede facilitar colocación a cuantos carecen de ella, por lo que recomendaba a los que se hallasen en tal situación que se dirigiesen a los Ayuntamientos y al ministerio de Fomento, que son los que tienen medios para darles trabajo.

Dijo después que le había visitado una comisión de patronos y obreros, que fueron a exponerles las bases de trabajo que consideraban necesarias para la reintegración de los patronos en los Comités paritarios.

Añadió el ministro que había resuelto un expediente sobre construcción de casas baratas, que podrán ser habitadas por tres mil seiscientos familias.

Dijo también que conferenció con una comisión del ramo de Transportes, para llegar a un acuerdo en la redacción de las bases de trabajo.

Puso fin a la conversación diciendo que en breve será reorganizado el Instituto de Invalídidos del Trabajo, y que el 1.º de mayo publicará un decreto ratificando la jornada de ocho horas.

## EN GOBERNACION

Ayer a mediodía no tenía el ministro de la Gobernación noticias de interés que facilitar a los representantes de Prensa.

Les dijo el señor Maura que en el Consejo de ministros que se celebraría por la tarde se fijaría la fecha para las elecciones parciales municipales y para las generales de Cortes constituyentes.

Desmintió la noticia publicada en un periódico, según la cual se habían efectuado en Bilbao algunas detenciones gubernativas. Dijo que únicamente existían en Bilbao siete detenidos, todos carteristas.

## EN INSTRUCCION PUBLICA

Don Marcelino Domingo dijo ayer a los periodistas, cuando les recibió a mediodía, que le había visitado una comisión de la Asociación Nacional del Magisterio para expresar la adhesión de ésta al Gobierno de la República.

Anunció que prepara un decreto modificando el régimen de constitución de la Ciudad Universitaria. Acerca de esta cuestión, se lamentó del lugar donde se ha empezado a construir la Ciudad Universitaria, pues priva a los habitantes de Madrid de un magnífico sitio de expansión y había lugares mejores, por ejemplo Alcalá de Henares, para haber instalado dicha Ciudad Universitaria.

Añadió que preparaba otro decreto, que quizá firmase por la tarde, relativo a la entrega de la Casa de Salud de Santa Cristina a la Facultad de Medicina.

Esta institución—añadió—no se ha desenvuelto hasta ahora dentro de los verdaderos principios de caridad cristiana, ya que únicamente se permitía el ingreso a las mujeres casadas legalmente.

Prepara también otro decreto estableciendo la reforma del Consejo de Instrucción Pública. La presidencia ha sido ofrecida al señor Unamuno.

Tiene en estudio otro decreto sobre bilingüismo en las escuelas, teniendo en cuenta la situación especial de Cataluña. En esta región la enseñanza en las escuelas maternas podrá darse en catalán, sin perjuicio de que se enseñe el castellano a los que no sean catalanes o deseen recibir aquella instrucción. El ingreso en las escuelas primarias se hará a los ocho años y la enseñanza se dará en castellano.

Tiene preparado un decreto ampliando la duración del curso actual hasta el mes de julio, por el largo tiempo que han estado interrumpidas las clases en el último semestre.

## EN ECONOMIA

El ministro de Economía, señor Nicoláu, dijo ayer a los periodistas que había nombrado director general de Agricultura al señor Pérez Torrealba. Hizo un cumplido elogio de este señor, del cual dijo que se había distinguido notablemente en la normalización agrícola de Levante.

Con este nombramiento—dijo—queda terminada la estructuración del ministerio, y ahora comenzaremos a trabajar intensamente en íntima cooperación. A este fin me reuniré todas las semanas con el subsecretario y directores generales, y podremos actuar con una libertad de movimiento que no existía en la época del régimen monárquico.

Interrogado acerca de la cuestión de las oposiciones a auxiliares especiales de plazas de Comercio, dijo que de la cuestión no estaba enterado, pues se ocupaba de ella el subsecretario; pero que desde luego podía adelantar que si existían vicios de origen se haría justicia.

Le hablaron los periodistas del buen efecto que había causado el restablecimiento

del antiguo sistema de jubilaciones, y el señor Nicoláu dijo que ello se había hecho preciso, pues la jurisdicción dictatorial derogada sólo beneficiaba a unos cuantos.

## EN GRACIA Y JUSTICIA

Ayer a mediodía dijo don Fernando de los Ríos a los informadores de Prensa que estaba bastante atareado con una delicadísima cuestión: la del estudio de las consecuencias de la suspensión de la ley orgánica del Poder judicial decretada por la Dictadura, que acarreo la separación de funcionarios de las carreras judicial y fiscal.

Recordó que desde 1923 fueron expulsados muchos funcionarios de estas carreras, y como algunos, muy pocos seguramente, serían expulsados con justicia y los restantes no, es preciso buscar un organismo que estudie todos los casos y proponga la resolución para cada uno de ellos. Este organismo será el Consejo judicial.

Interrogado acerca de la anunciada fusión de las carreras judicial y fiscal, contestó que el asunto sería llevado al Parlamento.

Dijo, por último, el ministro que se ocupaba de la reorganización del régimen penitenciario en el sentido de que el trato para los reclusos sea verdaderamente tutelar para todos aquellos que quieran redimirse por el trabajo.

## EN GUERRA

El ministro de la Guerra fué visitado ayer por varios generales y jefes de la guarnición de Madrid. También recibió la visita de dos oficiales del Ejército chileno que se encuentran en España en viaje de estudios.

Dijo el ministro que había sido nombrado director de la tercera sección de la Escuela del Tiro Nacional el coronel de Artillería don Manuel Romerales.

## SANJURJO A MARRUECOS

Anoche salió para Algeciras, donde embarcará para Marruecos, el general Sanjurjo, que se hará cargo de la Alta Comisaría. Fué despedido por el ministro de la Guerra, muchos militares y no pocos amigos.

## NUEVOS GOBERNADORES

Han sido nombrados los siguientes gobernadores civiles:

Gerona. — Don Jaime Simó Bofarull.

Las Palmas. — Don José Pérez Medina.

Teruel. — Don Jaime Ninet.

## ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

### Doctor Aramburu

Consulta, de once a una y de cinco a siete.

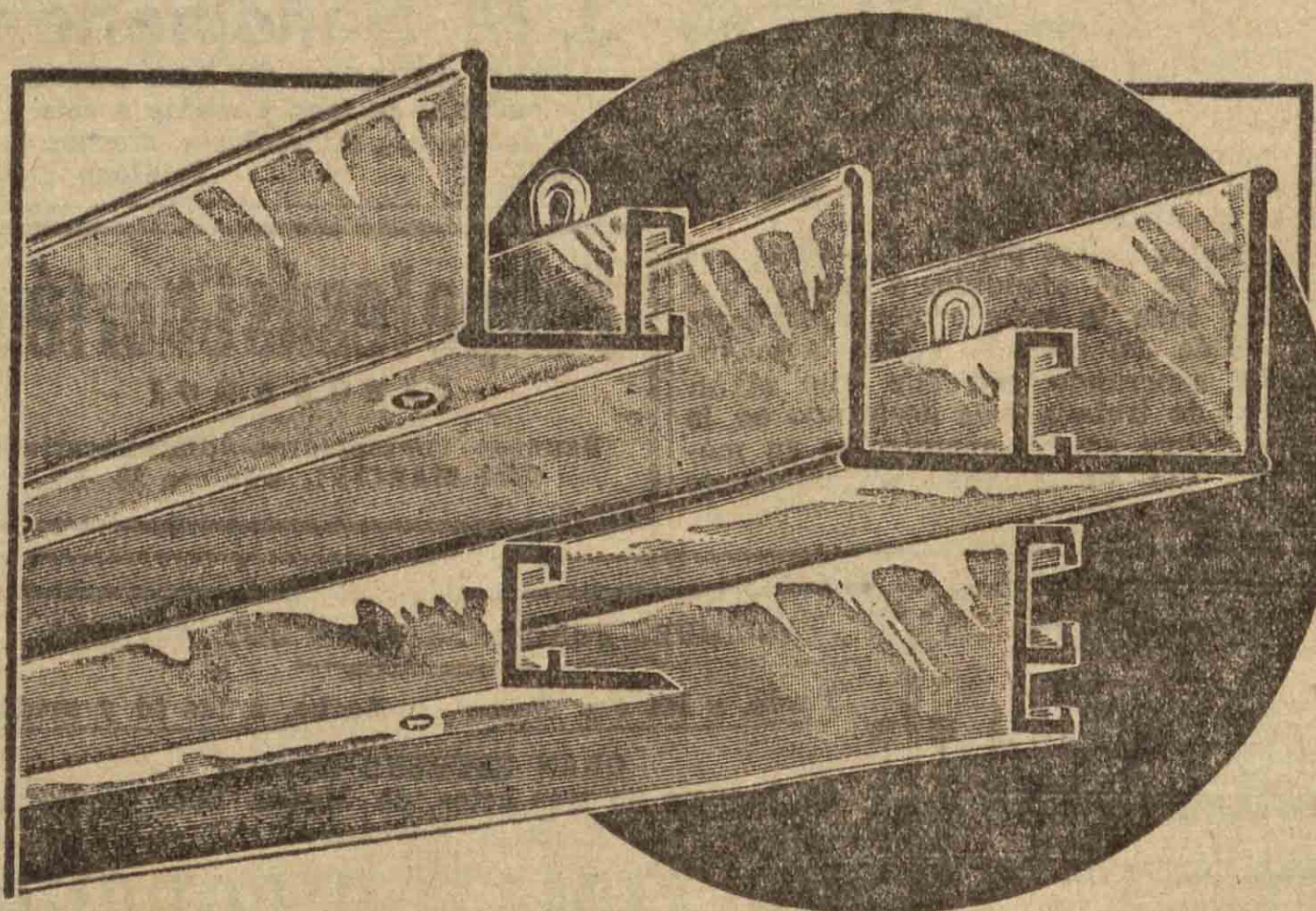
— FUEROS, 5, tercero. —

### L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis. Medicina general.

SAN MARTIN, 38. — Teléfono 14-4-08.

CONSULTA DE TRES A CINCO.



Señora:

La máxima distinción en la decoración de su casa, se obtiene con las guarniciones **ROFIGA** para cortinas. - Pídalos a su decorador

Agente exclusivo: **A. R. T. s. l.**  
PRIM, 43 Tel. 13-680 - SAN SEBASTIAN

## EL MOMENTO POLITICO

## Los reformistas continúan reuniéndose en torno de don Melquiades Alvarez, su jefe

Acordaron servir con la fidelidad acostumbrada y con lealtad a la República. Está ultimada la querrela que ha de presentarse contra el general Martínez Anido

(POR TELEFONO)

Madrid, 24.

## LOS REFORMISTAS Y LA REPUBLICA

En casa de don Melquiades Alvarez se reunieron ayer los ex diputados y ex senadores reformistas, para cambiar impresiones acerca de la situación política española después de la instauración del régimen republicano.

Por unanimidad los reunidos acordaron identificarse en absoluto con las manifestaciones que don Melquiades Alvarez hizo a don Alfonso el mismo día 14 de los corrientes, en el sentido de que debía acatarse la voluntad nacional y someterse a los deseos del país.

También se acordó expresar la satisfacción por la forma en que el país ha impuesto su voluntad soberana.

Los reformistas servirán con fidelidad y lealtad a la República, expresando en sus actos el mayor desinterés, cooperando a la consolidación definitiva del nuevo régimen.

Los reformistas organizarán un acto político, que se celebrará en Madrid a mediados del mes de junio, habiéndose nombrado para ello una Comisión gestora.

## LA QUERRELLA CONTRA MARTINEZ ANIDO

Ayer tarde, el fiscal general de la República, señor Galarza, manifestó a los periodistas que ya tenía ultimada la querrela contra el general Martínez Anido, querrela que será presentada hoy, viernes.

## EL DOS DE MAYO EN BILBAO

Anoche dijo el ministro de Hacienda que ha quedado restaurada en Bilbao la fiesta del Dos de Mayo, en que se conmemora el levantamiento del segundo sitio carlista.

Se celebrará una gran procesión cívica, en la que participarán veinticuatro aviones de Madrid, Zaragoza y Logroño, que serán mandados por el comandante Franco.

Como en Bilbao no hay campo de aterrizaje, los aviones, después de evolucionar sobre la invicta villa, aterrizarán en Victoria.

También irá a Bilbao un barco de guerra, cuya dotación figurará en la comitiva.

Seguramente el señor Prieto asistirá a estas fiestas en nombre del Gobierno.

## UNA GRAN FIESTA MILITAR

También dijo anoche a los periodistas que en los primeros días de julio se celebrará en Carabanchel una gran fiesta militar con motivo de la entrega de las nuevas banderas a los regimientos de la guarnición de Madrid y de los cantones. Asistirá el Gobierno en pleno.

## LA PROMESA DE LOS MARINOS A LA REPUBLICA

Hoy publicará la "Gaceta" un decreto de la Marina de guerra para hacer promesa de fidelidad a la República. La fórmula es semejante a la fijada para los jefes y oficiales del ejército.

## LOS ALBISTAS Y LABORISTAS BAJO EL REGIMEN REPUBLICANO

Bajo la presidencia del conde de Santa Engracia se reunió ayer el partido de la

izquierda liberal que acudilla Alba. Se acordó acatar la República y colaborar con ella con toda lealtad.

También se acordó cambiar de nombre al partido, para lo cual se esperan instrucciones de don Santiago Alba.

También se reunió ayer el partido laborista, acordándose expresar la complacencia por la forma en que el Gobierno provisional de la República realizó la transmisión de poderes. También se acordó colaborar con la República por estimar que el nuevo régimen se asienta sobre principios de libertad y democracia.

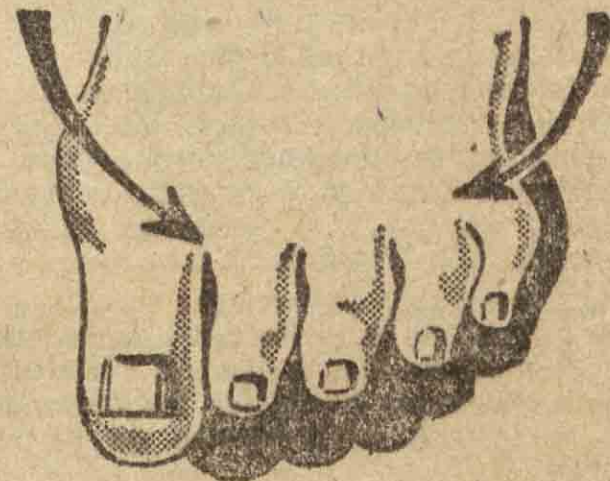
## LOS SOCIALISTAS Y LA U. G. de T. ANTE EL PRIMERO DE MAYO

El partido socialista y la Unión General de Trabajadores han publicado un manifiesto con motivo de la fiesta del primero de mayo. En él se hace resaltar la importancia de la Fiesta del Trabajo especialmente este año, por haber sufrido España una transformación radical con la desaparición de la Monarquía, símbolo de un régimen podrido, incompatible con la más elemental decencia civil.

También inserta las peticiones que serán elevadas al Gobierno. Las más importantes son:

Que se fije la edad para votar en 21 años; que se ratifique la jornada de ocho horas de trabajo; que se solucione la crisis de trabajo; que se construyan casas baratas; que se construyan escuelas, y que se haga una legislación agraria eficaz.

## El daño entre los dedos de los Pies es peligroso



Los primeros síntomas de una dolencia grave de los pies se manifiestan entre los dedos: la piel toma un aspecto húmedo, blanquecino y grueso, se agrieta fácilmente y se desprende sola, originando una molesta inflamación, amén de un hedor sumamente desagradable.

Esta es la enfermedad vulgarmente llamada "Pies de atleta", que se declara con todo su cortejo de sufrimientos, siendo su causa un simple parásito: el "Tinea Tricofiton".

Afortunadamente, existe un remedio radical y sencillo para librarse pronto de semejante huésped. Compre un paquete de Saltratos Rodell en cualquier farmacia, perfumería, droguería o centro de específicos, y prepárese un baño de pies, poniendo un puñado de Saltratos en una palangana, a la cual se le adiciona agua caliente hasta que ésta tenga un aspecto lechoso bajo la acción del oxígeno nascente. Al sumergir los pies en este baño, el oxígeno penetra en los poros, destruyendo los parásitos que originan las enfermedades.

No se reduce sólo a esto la acción benéfica de los Saltratos Rodell, ya que ablandan los callos y durezas a tal punto que se pueden arrancar de cuajo sin el menor dolor ni peligro, al mismo tiempo que hacen desaparecer la hinchazón dolorosa de los pies y tobillos, así como los engorrosos sabañones y juanetes. Un solo baño con Saltratos Rodell bastará para descongestionar los tejidos, permitiendo usar calzados de reducidas dimensiones.

### PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLORENDA, 10.—Teléfono. 1-41-88





## TRIBUNA LIBRE

## Lamentable situación de los empleados de banca en los pueblos

## Contestación a un afiliado de G. B. B.

Me voy a permitir recomendar a un afiliado de G. B. B. que debiera procurar hacer acopio de fila, pues le va a ser muy necesaria en estos momentos en que Acción Nacionalista Vasca, organización pura y exclusivamente nacionalista, está recibiendo muy demostrativas y valiosas adhesiones por su valiente y acertada colaboración en el triunfo del Bloque Antimonárquico en Donostia. No es suficiente quejarse amargamente de que se acusa y se reprocha al Partido Nacionalista, sino que es necesario comprobar que dichas acusaciones son inexactas. Además, es de tener muy en cuenta que no es al Partido Nacionalista a quien se combate, sino a algunas personalidades de altura que han pretendido desviar la causa nacionalista por otros derroteros y que mereced a la masa, a esa masa pura y noble del Partido, no les ha sido posible conseguirlo.

Dice un afiliado de G. B. B. en la tribuna libre de "El Día", que al amañarse la segunda Dictadura desprecia, por estimar antidemocrática, la posición favorable que les correspondía en la constitución de los Ayuntamientos. Pero no dice que en esa misma ocasión varios de sus dirigentes eran partidarios de acudir al Municipio alegando causas tan importantes como el de tratarse del Teatro Principal, donde se celebraban las funciones vascas, y de que si ellos no se posesionaban de sus cargos lo harían otros que no administrarian tan bien los intereses del pueblo. Pero también en esta ocasión fueron los componentes del Partido quienes obligaron a los demás a no colaborar con la Dictadura.

Tampoco dice en su escrito nada acerca de que en vísperas de las últimas elecciones, y viendo el fracaso que les esperaba, aún intentaron aproximarse al Bloque Monárquico para ver de llegar a un acuerdo, y que se les contestó que era ya tarde.

Guarde, pues, ese título de "nuevos upetistas" con que obsequia a los de Acción, para esos señores y para los que estando presentes en un banquete que se celebró en Tolosa soportaron, sin protesta alguna, la burla y el escarnio que hizo el primer dictador a nuestro himno, el "Gernika-ko Arbola". También sería muy propio para los que en la primera sesión de nuestro Ayuntamiento no han querido tomar parte en los telegramas que se han cursado a las familias de los héroes Galán y Hernández. O para aquellos nacionalistas que en vísperas de elecciones recomendaban que no se votara a los republicanos porque éstos representaban el desorden y el asalto a las instituciones y que ahora, sin embargo, victorean públicamente a la República Vasca.

¿No hubieran sido más oportunas esas arrogancias que ahora exteriorizan cuando nuestros representantes iban a Madrid oficialmente y eran despreciados hasta por los ordenanzas de los Ministerios calificándolos de bárbaros del Norte?

Sepa también un afiliado de G. B. B. que Acción Nacionalista Vasca celebró una asamblea quince días antes de las elecciones, cuando precisamente no sabía quiénes iban a triunfar, y que fieles a defender la libertad y la democracia vascas acordaron por unanimidad ceder todos sus votos y los de sus simpatizantes al bloque antimonárquico. No es, pues, ahora cuando Acción Nacionalista se ha asido a la carroza triunfal para merecer favores y atenciones. Fue antes, porque esperaba que sólo la República pudiera conceder los derechos que al País Vasco corresponden.

Siendo los monárquicos tan amantes de sacrificarse por los cargos públicos, no hubieran solicitado su ingreso en el Partido Nacionalista, como públicamente lo hicieron en un diario de la localidad, sino que se hubieran acercado a Acción Nacionalista, que, como dice un afiliado, espera favores y atenciones del poder constituido. Pero no ha sido así; se creen, sin duda, más afines al Partido Nacionalista cuando han creído que sin abdicar de sus ideas monárquicas podrían haber sido admitidos en su Partido.

Queda, pues, comprobada nuestra limpia y pura actuación política, con estas afirmaciones que son bien conocidas en toda la Provincia.

En cuanto a la exploración efectuada por algunos miembros de Acción Nacionalista, sépase que no es cierto que fueran a ofrecer actas por claudicaciones, sino que su visita obedecía a cerciorarse personalmente del indescriptible entusiasmo que existe en toda la Provincia para afiliarse a nuestra Acción. Pruebas inequívocas de esto nos ofrecieron Vergara, Mondragón, Elgoibar, Eibar, Oñate, Zumárraga y Andoain, donde muy buenos amigos están dispuestos a trabajar por nuestra causa.

Son muchas y muy continuas las lamentaciones de muchos componentes del Partido Nacionalista quejándose de que se han antepuesto a nuestros ideales, intereses muy respetables y que por tal causa no debieran mezclarse con la política.

Acción Nacionalista proseguirá sin tregua su propaganda, exhibiendo su programa, que por sí sola es suficiente para que todo amante de las libertades vascas se agrupe a ella para laborar juntos en conseguir nuestra legítima independencia.

En estos momentos de tan suma importancia, todos los amantes del País Vasco estamos obligados a apoyar incondicionalmente a la República española, para consolidarla y organizarla. Día vendrá en que las aspiraciones de Euzkadi sean atendidas.

UZTURRE.

San Sebastián, 23 de abril de 1931.

Nuestro colaborador Shanti de Meabe, que se enteró anoche de la alusión que en el periódico "El Día" le dedicaba, nos comunicó por teléfono diciéndonos que hoy nos remitirá un artículo en contestación a las manifestaciones calumniosas que aparecen en tal diario a él dirigidas.

Firmado por "Un empleado que lleva trabajando once años y gana 200 pesetas", se nos ruega la publicación del siguiente escrito:

"Tristísima situación de los empleados de Banca en los pueblos: Los empleados de Banca en los pueblos de España, se hallan en el mayor de los desamparos, debido a las bochornosas e inadmisibles bases de trabajo y sueldo impuestas por la segunda Dictadura, y con el apoyo directo de un delegado de dicho Gobierno, que con su voto, malogró todas las justas aspiraciones de tantos hogares honrados.

De ahí nacen los desengaños de la clase trabajadora hacia la eficacia de los Comités Paritarios, que después de grandes debates entre la clase obrera y patronal, siempre salen perdiendo los de la clase productora, y todo esto sucede por la falta de moral y justicia en quien por el Gobierno estaba obligado a hacerla. Pero esto ya no tiene remedio para la clase bancaria! Lo aprobado ya es muy difícil de desaprobado, pero, al fin y al cabo, hemos podido romper las cadenas que nos oprimían y traer para España la República tan anhelada, que quiere decir: Igualdad, Justicia y Fraternidad.

Esperamos con fe de nuestros actuales gobernantes, supriman de un plumazo certero los insoportables descuentos a que estamos sujetos los empleados de Banca en los pueblos y con ello harán un gran bien a muchos hogares que sufren en silencio.

Empleado hay en los pueblos, que están casados y con varios hijos y que a pesar de llevar diez años con la misma empresa bancaria, no ganan más que 150 pesetas mensuales. Ahora bien, para poder tener opción a ese formidable sueldo, le exigen a uno que vaya bien vestido y presentado sin descuidar de que tenga una buena ilustración y sea muy honrado en medio de la estrechez en que vive, teniendo a mano como todo el mundo sabe, miles y miles de pesetas que serían su felicidad.

Confiamos firmemente del señor ministro del Trabajo, atenderá nuestra humilde y justísima petición, pues, al fin y al cabo, no solicitamos más que Justicia e Igualdad. Justicia pedimos, porque antes no se hizo, e Igualdad, dentro de las sanas leyes, para que a todos los empleados, en general, se nos considere con los mismos derechos y retribuciones que a los de las capitales, por ser la vida tan cara como en ellas en la mayoría de los pueblos de España.

Yo estimo que los Comités Paritarios, tratados por el actual Gobierno republicano, serán mejor atendidos y las causas a decidir serán mejor estudiadas que con el anterior de la Monarquía, el cual no hizo más que dar un atracón de dulces al elemento productor, insistiendo en que todos se asociaran, y, por otra parte, un atracón de hiel por tener que aguantar los asociados toda clase de coacciones y desprecios de los patronos, contra los cuales jamás hizo uso de la palabra Justicia el Gobierno de la monarquía. Para final de todo esto, la clase trabajadora tenía que acatar sumiso el voto traicionero del delegado que enviaba el Gobierno monárquico, el cual de todas, todas, simpatizaba más con los gordos que con los flacos, haciendo caso omiso de su deber, que era el de la Justicia, y nada más que el de la Justicia.

Para terminar, pido perdón a los lectores si en algo les he ofendido, y quiero que conste que todo lo anteriormente expuesto me ha salido del corazón y con la mayor buena fe, esperando con ello que algún compañero de trabajo más destacado en la pluma, exponga sus razonamientos en mejor forma, que es lo que fervientemente deseo.

## TEATRO

VICTORIA EUGENIA

GRAN COMPANIA DE COMEDIAS DE

Margarita Robles

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, VIERNES

Tarde, a las 6 y media Noche, a las 10 y media

del juguete en tres actos, de Muñoz Seca y Pedro Pérez Hernández.

EL ALMA DE CORCHO

y FIN DE FIESTA por AMALIA MOLINA

NORTHERN

Assurance Company Limited de Londres

## Movimiento obrero

FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA (Sección de San Sebastián)

Se convoca a junta general ordinaria para hoy, viernes, 24 de abril, a las siete de la tarde en primera convocatoria y media hora después en segunda, con objeto de tratar asuntos de mucho interés para la Sección.

— La Directiva. SINDICATO UNICO DE OFICIOS VARIOS DE SAN SEBASTIAN

Invitamos a todos los trabajadores del ramo de construcción a una reunión que tendrá lugar hoy, viernes, a las siete y media de la tarde en nuestro domicilio social, calle Isabel la Católica, 12, para asuntos de interés para todos.

Esperamos la comparecencia de todos. — La Junta.

A LOS DEPENDIENTES DE COMERCIO Y EMPLEADOS DE OFICINA

Compañeros: Ha llegado la hora de que todos los dependientes de esta ciudad nos agrupemos, y en un esfuerzo, hagamos que se respeten nuestros derechos de clase, pues hasta ahora hemos estado sumidos en la profunda apatía, muy propia de los dependientes, pues con pactos de hace diez años estamos a merced de nuestros patronos.

Si queréis mejorar de condición os espera para engrosar sus filas nuestra Asociación. Exigiremos la jornada de ocho horas que, aunque está decretada hace tiempo, creen que aún no es tiempo de concedérsela; así como también sueldos mínimos, subsidio al paro forzoso y de enfermedad, etcétera.

Camaradas: La Asociación General de Dependientes y Empleados de Oficina os espera e ingresando en ella habréis demostrado que aún os queda un acto de rebeldía y que estáis dispuestos a la lucha por vuestras reivindicaciones. — La Directiva.

A TODOS LOS PINTORES EN GENERAL

Compañeros: Próxima a celebrarse una junta general en la que se tratarán asuntos de gran trascendencia para la Sociedad, esta directiva os hace un llamamiento para que venga a afiliarse. Tened en cuenta que el gremio de pintores que podía ser uno de los Sindicatos más fuertes y más respetado por la clase patronal, debido a vuestra negligencia y poco espíritu societario, es hoy uno de los gremios más desorganizados que hay.

No olvidaros, compañeros, que la unión hace la fuerza; así que esperamos que con este llamamiento acudireis todos los que no estais asociados a daros de alta en el Sindicato, para que todos unidos podamos aspirar a las reivindicaciones a que tanto derecho tenemos. — La Directiva.

Se convoca a todos los directivos de la Sociedad de pintores decoradores a la reunión que se celebrará hoy, viernes, día 17, en su domicilio social.

Por ser los asuntos a tratar de gran interés, se suplica la más puntual asistencia. — El secretario.

Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián

SUBASTA DEL MES DE ABRIL

- Día 24.—Exposición.
- 27.—Venta de ropas.
- 28.—Venta de colchones y muebles.
- 29.—Venta de alhajas.

J. M. Sansinenea

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Consulta: de tres y media a seis

Excepto los miércoles y viernes.

GARIBAY, 5. Teléfono, 1-24-63

Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos SAN MARCIAL, número 26 1.



## MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto entró ayer el vapor "Paco García", que traía carga general, procedente de Bilbao. Esta fue la única entrada de buques mercantes que se registró en todo el día.

Sallieron los vapores "Reocin", en lastre, para Gijón y el "Paco García", en lastre también, para Bilbao.

Por la noche solamente quedaba atracado al muelle exterior de la dársena el velero "Aingeru-Guadalkoa", pues el "Príncipe de Asturias" zarpo al amanecer del día anterior.

En Pasajes.—Ayer entraron en este puerto los vapores "Amelia", con cargamento de carbón, procedente de Gijón; el "Bellona", y el "Sebú", con carga general, procedentes de Santander los dos.

Sallieron en lastre el "Joven Victor" y el "Candale", para Villavieja y San Esteban de Pravia, respectivamente; el "Araya Mendi", con carga general, para Santander, y el "Amelia", en lastre, para Gijón.

## LA PESCA

Los vaporcitos que salieron ayer a la mar—no lo hicieron todos, porque en el puerto quedaron muchos—regresaron de sus faenas con sólo regular cantidad de anchoa, especie que está defendiendo la temporada.

Los de arrastre volvieron, también, con regular cantidad de pescado, desde luego menos que en los dos días anteriores.

## EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería con los precios que rigieron al detall: Merluza de primera, 5,263 kilos, a 5'00 pesetas el kilo; merluza mediana, 5,584, a 3'65 la grande y a 3'05 la pequeña; pescadilla, 11,637, a 2'30 la de bou y a 1'70 la de pareja; gallos, 1,131, a 2'65; besugo de arrastre, 1,483, a 2'70; bacalao fresco, 36, a 2'80; cabras, 52, a 1'45; congrio grande, 302, a 3'45; sapo, 2,220, a 1'80; chicharro grande, 287, a 1'05; panchos, 784, a 2'10; marlines, 25, a 1'35; ordinarios, 8,759, a 0'40; marrajo, 30, a 1'45; atún, 7, a 4'05; langosta, 29, a 4'00; almeja, 210, a 2'50.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 7'12 de la mañana; a las 7'42 de la noche.

Bajamar: A la 1'40 de la madrugada; a la 1'39 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio del monte Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1.0135 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 14°.

Humedad: 41 por 100.

Tensión del vapor de agua: 65 milibares.

Dirección del viento: Sur.

Velocidad: 11 metros por segundo.

Nubosidad: 2 décimos.

Estado de la mar: Marejadilla.

Meteoros: Bruma ligera.

Temperatura máxima: 14°.

Temperatura mínima: 5'4.

Temperatura sobre hierba: 1'4.

Lluvia: Inapreciable.

Recorrido del viento: 298 kilómetros.

Insolación: 5 h. y 48 m.

Evaporación: 1'8 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Por el Atlántico, cerca de Irlanda, la presión es baja, formando una depresión no muy profunda, que avanza hacia el continente y vuelve a hacer empeorar el tiempo en el golfo de Vizcaya.

Las altas presiones se extienden desde el Sur de España hacia Rusia, pasando por el Mediterráneo y la Europa central.

En el Cantábrico el viento es flojo y hay alguna marejadilla.

Tiempo probable:

Viento moderado del tercer cuadrante. Cielo, cubriéndose, empeorándose. Marejada ligera. — Doperto.

## Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España

Esta Compañía pone en conocimiento de los señores portadores de obligaciones de la misma, que el día 7 de abril de 1931 y siguientes se han celebrado los sorteos para amortización de obligaciones correspondientes al vencimiento de 10 de junio de 1931.

El detalle numérico de las obligaciones amortizadas y los puntos de pago se publican en la "Gaceta de Madrid" del 12 de abril de 1931, y se consignan un estado que se facilita gratuitamente, previa petición, a quien pueda interesar su contenido, en las siguientes dependencias de la Compañía:

Jefe del Servicio de la Contabilidad Central, Estación del Príncipe Pío, Madrid;

Oficinas de Títulos instaladas en las Estaciones de Barcelona y Valencia; y

Pagadurías de la Empresa en las estaciones de Valladolid, León, San Sebastián y Zaragoza.

Madrid, 8 de abril de 1931. — El secretario general de la Compañía, Ventura González.

## Venta de maquinaria

(POR DEFUNCION)

1 sierra cinta de 700 m/m volante (Guillet), semi-nueva con su motor de 2 HP.

1 torno para madera sobre rodamientos a bolas con su contra marcha y su motor de 1 HP.

1 soporte piedra.

2 bancos de carpintería, herramientas y existencias de madera.

Talleres en Pasajes, San Pedro, Miguel Otero (q. e. p. d.).

Informes: Don Norberto Echeveste, Mayor, 26, 3.º — Pasajes Ancho.

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco.

GAMINO, 4, segundo. :: Teléfono 1-40-90.



## La vida en Vizcaya

## El gobernador labora para que depongan sus diferencias los nacionalistas

Los señores de Deusto no quieren que se realice el desarme

(POR TELEFONO)

Bilbao, 23 (11 n.)

## LA NUEVA DIPUTACION

El gobernador civil manifestó a los periodistas que la nueva Diputación quedará constituida muy pronto y que se seguirán para ello las normas adoptadas para la constitución de la de Guipúzcoa.

Agregó que no quería intervenir directamente en la cuestión y que deseaba que fuesen los Ayuntamientos los que designasen sus representantes en la Diputación.

## EXHORTACION A LA CONCORDIA

Dijo, también, el señor Martínez de Aragón que había llamado a su despacho a representantes de los partidos Nacionalista y de Acción Nacionalista Vasca, y les había exhortado a que depusieran odios y establecieran una tregua en sus diferencias para dedicarse todos con entusiasmo a la redacción de un Estatuto que condense las aspiraciones de los Municipios vascongados y que pueda servir de ponencia para cuando se discuta el asunto en las Cortes constituyentes.

Los señores de Deusto no querían que se realizara la labor práctica y que, por consiguiente, no debían ser desaprovechados.

## CONTRA UNA EXTRALIMITACION

Añadió el gobernador que había llamado a su despacho al capitán de la Guardia civil señor Bueno, jefe del puesto de Baracaldo, y le había dicho que le habían enterado de que había pedido en el "batzoki" de Baracaldo y se había apoderado de la documentación del mismo, por lo que procedía que, inmediatamente, devolviese al "batzoki" la citada documentación. Después le hizo saber que había pedido su traslado.

## LA RECOGIDA DE ARMAS

Refiriéndose a la tenencia de armas, dijo el gobernador a los periodistas que, aunque puede anular todas las licencias de uso de armas, resulta que, en la mayoría de los casos, quedan las pistolas en poder de sus tenedores, y que en vista de eso, consultó con el ministro de la Gobernación, y éste le ha autorizado para que disponga una recogida general de armas, pues cree que éstas sólo deben estar en poder de la Policía, guardias y demás agentes de la autoridad.

Habló después el gobernador de la visita que le había hecho una Comisión de Padres jesuitas de Deusto, visita que se había desarrollado en un ambiente muy cordial.

Sus visitantes se refirieron a las manifestaciones que él hizo ayer referente a la actuación política de los jesuitas de Deusto, y le aseguraron que no habían tomado la menor participación, ni directa ni indirectamente, en el movimiento que se les atribuye y que procedían siempre con arreglo a las normas dictadas por las altas autoridades de la Iglesia y por las reglas de su Orden.

Refiriéndose a la recogida de armas, los Padres jesuitas le expusieron el temor de que si ésta se hacía a rajatabla, podían quedar desamparados ante cualquier agresión, y él les contestó que la República garantiza en absoluto el respeto a las personas y bienes de todos los residentes en la nación y que procedería con toda energía para la defensa de estos derechos.

## LAS VISITAS POR DELEGACION

Habló también el gobernador con los periodistas de las visitas que estaba recibiendo de entidades y personas oficiales, e hizo resaltar que el comandante de Marina, don Venancio Nardiz, que había sido gentilhomme del exrey, no le había hecho la visita personalmente, sino por medio de su ayudante, alegando que se encontraba enfermo.

Desde luego, añadió el señor Martínez de Aragón, esto me parece bien; pero cuando yo devuelva las visitas me encontraré seguramente, también, enfermo, cuando se trate del señor Nardiz, y enviaré a mi secretario.

## LOS CONFLICTOS DE TRABAJO

Interrogado el gobernador acerca del conflicto de trabajo surgido en la mina "El Morro", dijo que había empezado a intervenir para su solución el oficial del negociado de Trabajo señor Palacios y que le daría cuenta en seguida de los datos que recogiese.

## LOS BUZONES DE CORREOS

El jefe de Correos y dos oficiales del Cuerpo visitaron al alcalde. Este les expuso ciertas deficiencias que se observaban en los servicios, y muy especialmente la escasez de buzones en el extrarradio.

También indicó el alcalde la necesidad de que se colocasen buzones de Correos en los tranvías de las líneas de Durango y de Arratia.

## EL PELIGRO DE LOS BARRENOS

En una cantera de Mañaria una piedra, lanzada por la explosión de un barreno, alcanzó a Germán Icoabalea, de dieciocho años, y le produjo la fractura del brazo derecho.

El lesionado ingresó en el Hospital de Bilbao y su estado fué calificado como de grave.

## UN ATROPELLO

En la ribera de Deusto fué alcanzado por un autocamión Alpino Santamaría y resultó con lesiones de pronóstico reservado en los pies.

## REPOSO DE PAN

Por orden del alcalde se verificó hoy un reposo de pan y fueron decomisadas piezas por un total de 120 kilogramos, que fueron repartidas entre los establecimientos de Beneficencia.

## Ultramarinos en traspaso

Tenemos varias tiendas bien situadas, proporciones asombrosas. Agencia Gómez y Martín: Fuenterrabía, 15, 2.º; de 9 a 4.

**H. Irureta** Casa especial para familias  
— Todo confort —  
Av. Conde Peñañer, 24 (Gran Vía) MADRID

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer  
— Medicina general. Ravos X. —  
Paseo de Góngora, 15, de 9 a 5. Teléfono 1-22-01

## Crónica alavesa

## Hoy se constituirá la Comisión gestora provincial alavesa

La toma de posesión se hará en igual forma que en Guipúzcoa. El Ayuntamiento de Vitoria se ocupa de ocupar a obreros parados

(POR TELEFONO)

Vitoria, 23 (11 n.)

## EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador, repuesto de su indisposición, acudió al Gobierno civil, donde recibió a los periodistas, diciéndoles que mañana, por la tarde, se procederá a la constitución de la nueva Diputación, cumpliendo órdenes recibidas del Gobierno provisional de la República. La Comisión gestora que se hará cargo de la Diputación estará integrada por don Teodoro Olarte, en representación del distrito de Vitoria; don Moisés Laorden, por el de Laguardia, y don Lázaro Galcega, por Amurrio.

Al acto asistirán los misioneros, maestros y clérigos de la Diputación, así como la Banda municipal, que antes y después del solemne acto interpretará "La Marsellesa" y el "Guernikako Arbola".

## DE INSTRUCCION PUBLICA

El inspector de Primera Enseñanza de Alava ha cursado a los maestros una carta-circular dándoles instrucciones para que sean retirados de los locales de enseñanza los retratos que pertenezcan a la que fué familia real, así como los escudos que todavía conserven en las fachadas de los edificios, todo ello con orden y respeto.

También les comunica que el maestro respete y haga respetar en su labor el actual régimen por el que se regenta España, fomentando el amor a la patria.

## ESTRENO DE UN HIMNO

El domingo, en el concierto de la Banda municipal, se estrenará un himno, letra y música del concejal señor Villanueva, titulado "La Muralla", himno que será cantado por un coro de trescientas voces.

Actualmente se está ensayando en el Centro de Sociedades Obreras.

## EN EL AYUNTAMIENTO

El alcalde, señor González de Zárate, se entrevistó en su despacho con el contratista de los viejos cuarteles, para ver de proporcionar trabajo a los obreros que se encuentran parados, conjurando, en parte, la crisis de trabajo.

El contratista, señor Eguinoa, se comprometió a dar ocupación a varios obreros para las faenas de retirar escombros.

El Ayuntamiento empleará a una brigada extraordinaria en el arreglo del camino de Mendiola, con lo que se remediará, en parte, la crisis.

Ha enviado el alcalde un telegrama al ministro de Comunicaciones para que procure se continúen las obras de la nueva estación del Norte.

En el Hospicio se dieron hoy veintiseis raciones de comida a los "sintrabajos", repartiendo el alcalde doce bonos a otros tantos obreros parados.

## EN LA BASTIDA

"La Libertad" publica hoy una crónica del pueblo La Bastida, en la que se da cuenta de cómo fué proclamada en aquella villa la República.

La noticia fué anunciada con disparo de cohetes y bombas, organizándose seguidamente una enorme manifestación con las banderas de la República y socialista.

También figuraron dos retratos de Galán y García Hernández, que eran llevados por bellas jóvenes.

La banda de música formó parte en esta manifestación del pueblo.

Hubo un momento de emoción, al llegar los manifestantes ante la casa donde habitó el veterano republicano don Ubaldo Martínez, que cuenta actualmente ochenta años.

Este anciano se asomó a un balcón, dirigiendo, con energía la palabra al pueblo, animándole a que consoliden la causa de la Libertad.

Otro momento de emoción fué al pasar la manifestación frente al cuartel de la Guardia civil. La fuerza les recibió con aplausos y vítores entusiastas.

Existe en aquella localidad mucho entusiasmo para la inauguración del Casino Republicano.

## CONFLICTOS SOCIALES

Por referencias oficiales recibidas en el Gobierno civil, puede decirse que ha sido vencido el amago de huelga de la Casa Aranzabal, habiendo llegado a un acuerdo ambas partes litigantes.

## Máquinas de escribir

De ocasión, de diferentes marcas y portátiles, procedentes de cambio, desde 200 pesetas; a plazos desde 25 pesetas mensuales. Taller de reparaciones, Vega, "Remington". Fuenterrabía, 3. Teléfono 1-40-48.

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

## Dr. J. SENRA

## EX MEDICO MILITAR

Clinica de la profilaxis antivenérea  
Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN, 52, 1.º Izda. — Telf. 13-2-42

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieto, 58, segunda (frente al Bellas Artes).

## Noticias de Zaragoza

## Los estudiantes quieren terminar el curso el primero de Junio

Cuando se confeccione una bandera republicana habrá una gran fiesta. Que se celebrará en la Academia General Militar de Zaragoza

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 23 (11'30 n.)

## EL IV SALON DE HUMORISTAS

Esta tarde, en el Círculo Mercantil, se inauguró con gran brillantez el IV Salón de Humoristas Aragoneses. Las obras que se exponen son más de 130.

Asistieron las autoridades y personalidades y mucho público.

El periodista y crítico de Arte zaragozano don José Valenzuela pronunció un discurso haciendo resaltar estas manifestaciones de Arte y diciéndo que cada día adquiere mayor desarrollo en Aragón esta rama.

## LOS ALUMNOS DE MEDICINA

La Asociación de Estudiantes de Medicina celebró esta tarde asamblea en el salón de actos de la Facultad. Se acordó elevar un escrito al ministro de Instrucción pidiendo que el curso no se prolongue más allá del 1 de junio, pues debe tener en cuenta que en Zaragoza el curso de este año ha sido más largo que en otros, por causas de todos conocidos, y que, además, los alumnos han tenido un mes de clases extraordinarias.

## EN LA ACADEMIA GENERAL MILITAR

El capitán general de la región estuvo hoy visitando la Academia General Militar, siendo recibido por el director y profesores. Revisó el batallón de cadetes, a quienes arengó y excitó a mantenerse en la más estrecha disciplina.

También recomendó el reconocimiento del régimen republicano, y les anunció que en cuanto esté confeccionada la bandera republicana, habrá una gran fiesta militar en la Academia.

## LOS "SINTRABAJO"

Una Comisión de obreros sin trabajo visitó hoy al alcalde para pedirle ocupación. El alcalde manifestó a los comisionados que el Ayuntamiento viene ocupándose con gran atención de este importante problema y que no regateará medios para solucionarlo.

## UNA DESGRACIA

En la carretera de Valencia un automóvil arrolló a una mujer llamada Antonia Lasarte, que llevaba en brazos un hijo de corta edad llamado Antonio Bázaga.

Los dos resultaron con lesiones de importancia.

## CLUB DISUELTO

A causa de serias dificultades económicas y deportivas que impedían su desarrollo, se ha disuelto el Club de fútbol Patria Aragón.

## EL EXREY DE SAJONIA

Se encuentra en Zaragoza el exrey de Sajonia, Carlos Eduardo Coburgo, con su hijo el príncipe heredero y personalidades del séquito.

Les acompaña un capitán ayudante.

El viaje es de turismo.

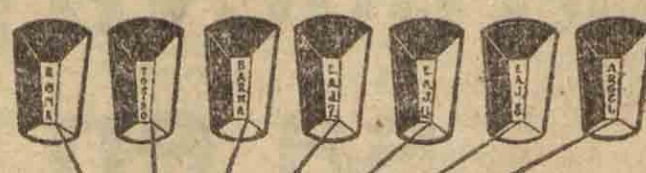
## LA FIESTA DEL LIBRO

Este año la Fiesta del Libro ha tenido escaso relieve en Zaragoza. Los puestos son poco numerosos. En las escuelas, como en años anteriores, los alumnos más aplicados han recibido premios correspondientes a la Fiesta del Libro.

La novedad de este año en este aspecto ha sido que los alumnos premiados no han sido propuestos por los profesores, sino por los mismos compañeros, mediante votación.

## Practicante

En el Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López S. Marcial. 48, 3.º Telf. 1-34-21

TOS GRIPPE-BRONQUITIS  
CURACION SEGURA CON  
THIOLINA D. CALBETO

ILUMINACION AUTOMATICA DE ESTACIONES SINTONIZADAS.  
FILTRO DE RUIDOS.  
NATURALIDAD DE TONO.

CALIDAD INSUPERABLE

**FADA**  
Radio

Antonio Recio.  
Ingeniero.  
Guetaria, 2.  
Tel. 1-30-15.

## Información de Navarra

## También Navarra ha constituido su Comisión gestora provincial

Las autoridades republicanas han aquietado a unos canónigos

(POR TELEFONO)

Pamplona, 23 (11 n.)

## LA NUEVA DIPUTACION

Habiéndose dispuesto por el Gobierno provisional de la República que las Diputaciones queden constituidas por concejales de distritos recientemente elegidos, los Comités Republicano y Socialista se han reunido para tratar de la designación de estos concejales, y han acordado nombrar los siguientes:

Por Alsasua: Don Constantino Salinas, socialista, médico.

Por Pamplona: Don Mariano Anso, republicano, abogado.

Por Tafalla: Don David Jaime, republicano, industrial.

Por Tudela: Don Luis Soriano, republicano, abogado.

Por Estella: Don Juan Redondo, republicano, industrial.

Por Aizoa: Don Dositeo Ochoca, propietario, en representación de las fracciones de oposición.

Faltan designar dos puestos por Estella, también de la oposición, que seguramente recaerán en don José María Fernández y en don Joaquín Oroz.

## LA FIESTA DEL LIBRO

Con motivo de la Fiesta del Libro, se celebró hoy en el Instituto una fiesta escolar. El profesor auxiliar señor Monjeles leyó un trabajo acerca de Balmes, y luego fueron leídos trabajos por varios alumnos. Se pronunciaron discursos alusivos al acto por los catedráticos señores García Fresa y Pellejero.

En la Normal de Maestras se celebró otro acto con el mismo motivo, disertando sobre temas diversos las profesoras señoras Tirado y Ontañón.

## UN BANQUETE POLITICO

Mañana se celebrará un banquete en honor de los concejales nacionalistas recientemente elegidos. En este banquete pronunciarán discursos el exdiputado a Cortes señor Aranzadi y el diputado foral señor Irujo, y seguramente determinarán sus actitudes respecto al programa de reintegración foral en relación con la República española.

## EL MIEDO DE UNOS CANONIGOS

Se ha sabido que los canónigos de la Colegiata de Roncesvalles temían un asalto y sacaron las alhajas y reliquias, valiosísimas, y las escondieron en una bodega. Enterados los carabineros, hicieron que los referidos canónigos reintegrasen a la Colegiata las joyas y reliquias, convenciéndolos a los canónigos que en este edificio estarían mucho mejor guardadas que en un caserío.

Las autoridades han tranquilizado a los canónigos de la Colegiata de Roncesvalles, haciéndoles ver que no tienen que temer ataque de ninguna clase y que el Gobierno republicano garantiza las vidas y bienes de todos los residentes en España.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos — Medicina general  
CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2 — Telf. 14-5-01

## MANUEL RONCAL

MEDICINA GENERAL  
Enfermedades nerviosas y de niños.  
Nutrición. Electricidad.  
Consulta de 11 a 1 y 4 a 7.  
Económica, martes y sábados.  
Príncipe, 37, 1.º — Teléfono 12-5-49.



No malgaste Vd. su salud descuidando los pequeños males que experimenta. Fíjese Vd. en que estos males tienen una significación. Significan, en efecto, que las fatigas diarias acabaron por empobrecer la sangre, y debilitar el sistema nervioso, cuya consecuencia inevitable es el desarreglo en las funciones del organismo.

El remediar a todo eso es el único objeto de las Píldoras Pink. Aciertan perfectamente en ello, pues difícil es hallar una medicación más energética para restituir a la sangre la riqueza, la pureza, sus propiedades nutritivas, devolver al sistema nervioso su resistencia y restablecer la buena marcha de las funciones orgánicas.

Confíese pues, sin vacilar, al tratamiento de las Píldoras Pink. Le procurarán seguramente cuanto de ellas Vd. espera.

Las Píldoras Pink son un remedio de excepcional eficacia contra la anemia, la clorosis, la neurastenia, la debilidad general, las perturbaciones del crecimiento y de los cambios de edad, los males de estómago, los dolores de cabeza, los desarreglos en los períodos.

Se hallan de venta en todas las farmacias, al precio de 4 Ptas. la caja.





## De todo un poco

## No nos convence la selección que se opondrá a Irlanda

Ninguna de las líneas merece nuestra aprobación. - Notas de un diálogo entre el "korrikalari" Echave y una Sociedad. - El homenaje a Leto Martín

## COMENTANDO UNA SELECCION

Ya anoche se anunciaba la selección que con los colores hispanos luchará el próximo domingo, en Montjuich, contra la del Estado libre de Irlanda. Y prometíamos un comentario, que pasamos a exponer.

Dejemos de lado a Zamora. En mejor o peor forma, sin que sea lo que fué, continúa pareciéndonos indiscutible y difícilmente sustituible.

Giriaco-Quincecos constituyen una buena pareja. Hoy—todos lo reconocieron—no conservan su antigua potencia. Nosotros entendemos que las selecciones han de hacerse a la vista de la forma actual de los seleccionables. Aunque fracasasen el día del partido. Y para jugar en Barcelona, atendiendo que la pareja del Alavés ha bajado en su juego habitual, nos inclinamos por Zabalo y Más. Más nos parece el mejor defensa de España, y a Zabalo lo colocaríamos a su lado porque, además de ser muy bueno, es su compañero de equipo.

Martí, Solé, Castillo. Tampoco llega a convencernos la línea media, aun reconociendo que no es fácil formar hoy en día una triplete que guste a todos. Pasemos por Martí, e incluso por Solé, de quien creemos que saldrá airoso de su cometido porque a los irlandeses no les distingue su velocidad. Pero ¿Castillo? ¿No hay otro? ¿Marculet? ¿Robert? ¿Cualquier catalán? Todas cuantas veces vimos a Castillo en la presente temporada pudimos comprobar su gran descenso de forma. Está pesadote, fallón, descolocado. ¿Castillo? Podrá por casualidad hacer un buen partido; pero por casualidad. Y nosotros nos inclinamos por los que tienen probabilidades de brillar. Aunque luego no brillen. Por eso elegimos a Zamora, por ejemplo, aunque luego tenga un mal día. Y es que esto nos parece más razonable que elegir a cualquier otro pensando en que a lo mejor tiene "su día" y supera cuanto Zamora pudiera hacer.

Piera, Goiburu, Samitier, Chirri y Gorostiza. ¿Tampoco nos convence este quinteto? ¿Piera? ¿No!

¿Está Goiburu en condiciones? ¿No lleva demasiado tiempo inactivo?

Samitier nos parece propenso a lesionarse. Y, sobre todo, creemos que hoy por hoy Arocha es el mejor delantero centro de Cataluña, y quizá de España. Y no jugando íntegra una línea de ataque, como en Bilbao, Arocha nos parece imprescindible cuando se juega en Barcelona.

Chirri y Gorostiza están bien, porque si fuera Goros, a quien estimamos indiscutiblemente, no tendría a su lado quien, habitualmente, le sirva mejor que Aguirrezabala II. Ventolrá con Goiburu o Samitier y Arocha y Chirri y Gorostiza nos parecerían mucho mejor que los seleccionados.

Es decir, que nosotros, por las razones expuestas, alineáramos a

Zamora

Zabalo, Más

Martí, Solé, Marculet o Roberto

Ventolrá, Goiburu o Samitier, Arocha, Chirri y Gorostiza.

Sin por ello estimarnos infalibles. Ni siquiera acertados.

EXISTE UNA SOCIEDAD DE "KORRIKALARI".

Sí, señores, existe una sociedad de "korrikalaris". O una sociedad que se dedica al entrenamiento—de alguna manera hay que llamar a determinadas cosas—. Pues bien, en nombre de esta sociedad, uno de sus miembros, cuyo nombre no hace al caso, nos ha enviado unas cuartillas con ruego de inserción. De entre ellas—muy extensas—entresacamos los párrafos más importantes, que rezan así:

"Con fecha 10 del corriente mes de abril publicó La Voz de Guipúzcoa, firmadas por don José Murguía, unas declaraciones relacionadas con la última carrera pedestre que tuvo lugar en Villabona entre el corredor Echave, de Cizurquill, y Alday, de Réglil. Nos permitimos aclarar algunos extremos de dichas manifestaciones:

1.ª La apuesta fué, en efecto, acordada para correr a los quince días de haberse concertado. Pero el señor Echave llevaba más de dos meses entrenándose.

2.ª En la prueba oficial que secretamente se llevó a cabo cinco días antes de la celebración de la referida apuesta, ante testigos presenciales, que lo eran sus socios, cubría el recorrido (12 kilómetros en el mismo trayecto) en 44 minutos y 40 segundos, llegando a la meta normalmente; es decir, sin mostrar ningún exceso de fatiga y dolor.

3.ª Por la mañana, y el mismo día en que debía ventilarse la apuesta, unas horas antes, el señor Echave manifestó, a requerimiento de sus socios, que se encontraba en plenitud de sus facultades físicas, asegurándonos, de una manera categórica, que cubriría el recorrido

de la carrera en 43 minutos y que esperaba ganarla, advirtiéndoles, además, que confiaran en él.

4.ª No nos parece muy prudente que el señor Echave, después de las antedichas manifestaciones, salga al paso de ese ambiente "tonguista" que existe, alegando que a los cuatro kilómetros se le puso "un punto" en el costado derecho y este dolor le impidió forzar la marcha, cuando los hechos nos demuestran todo lo contrario. Cuando llevaban dos kilómetros de recorrido es, precisamente, cuando dejó de forzar la marcha y le cedió terreno a su adversario para no alcanzarle más, llegando al punto de partida, más fresco que una lechuga, a los cuarenta y ocho minutos y veinte segundos. ¿En este momento no se le puso otro punto, en el costado reverso, con remordimiento de su conciencia?

5.ª Su reconocimiento, que se le efectuó dos días antes de la pugna, por el señor que hace alusión en su escrito, obedeció más bien a unos granos que se aparecieron en las pantorrillas, que a ninguna otra cosa.

6.ª ¿Cómo nos va a convencer que él hizo cuanto pudo, si a los veinte minutos de haber corrido se comió un pote de melocotón y seguidamente fumó un pitillo, todo ello dentro de la mayor tranquilidad, manifestando, además, que era capaz de cubrir la marca de su vencedor al cabo de media hora?

Por último, recomendamos al señor Echave, caso de que quiera sincerarse, que no recorra a las columnas del periódico para valerse de manifestaciones difamatorias, sino que haga acto de presencia ante sus socios sin temor alguno de que puedan tomar represalias contra él, y se esclarezca la verdad de lo ocurrido. Y una vez justificada su inocuidad... (?), con pruebas demostrativas, se hará pública su inocencia por los mismos ex socios, que son los que más se han castigado.

Nada más. Y es suficiente.

Ahora dos palabras por nuestra parte. Ya explicamos cómo se nos había presentado el repetido Echave y dimos publicidad a sus manifestaciones sin poner ni quitar nada. Es más, añadimos que estas cosas de "korrikalaris" van sonando demasiado y que será bueno que las dediquemos mayor atención que hasta la fecha.

Hoy la sociedad—¿sociedad de qué?—nos confirma en nuestra creencia.

Teatro del Príncipe Hoy, tarde: a las 5 y 7 Noche: a las 10 y cuarto

Estreno sensacional de "¡DE FRENTE, MARCHEN!" por Pampalinas

COMPLEMENTO DE PROGRAMA: La revista en tecnicolor "En un taller de relojero"

## Una nueva piel, hermosa en 3 días

Blanca, suave y tersa.

- 1 Cada poro dilatado disminuido de tamaño
- 2 Cada espinilla desaparecida.
- 3 Cada arruga de cansancio suprimida

Aplicada sobre cualquier piel—joven o vieja—qué maravillosa transformación.

La Crema Tokalon, la famosa crema parisienne, blanca sin grasa, contiene ahora una cera nueva, suave y mantecosa, extraída de las flores, combinada con crema de leche fresca y aceite de olivas predigeridos. Penetra inmediatamente en el cutis, suaviza y cura los poros irritados. Así desaparece la causa real de la dilatación de los poros, de las espinillas, de los granos y de todas las demás imperfecciones de la tez; cualquier piel se vuelve blanca, suave y nutritiva; conserva al cutis más seco una humedad delicada, pero no grasienta. Logra también que desaparezca el relucimiento de un cutis aceitoso y de una nariz brillante.



PRUEBEN ESTA NUEVA RECETA

Empleen la Crema Tokalon blanca, por la mañana; da al cutis en tres días una nueva belleza y una frescura indescriptibles que de otro modo no se pueden conseguir. Si se tienen arrugas o si los músculos de la cara se han relajado, se debe también usar, por la noche, la crema Tokalon, alimento del cutis, rosa, que alimenta y rejuvenece la piel durante el sueño.

## LOS RETOS

## COMBINANDO PARTIDOS

El Club Deportivo Orebeta de Rentería reta al Atlético de Irún para jugar un partido en el campo y hora que designen. Nuestro "team" se dará a conocer en el campo.

El Arenas de Zorroaga reta al Atlético de la Zurriola a jugar un partido el domingo, a las tres y media de la tarde, en los cuarteles de Loyola.

Nuestro equipo será: Euliche; Fernández, Fernando; Gandarillas, Verdes, Javier; Leoncio, Moraga, Maleo, García y Lazcano. La contestación por este diario.

El Danak-Bat de Fuenterrabía reta al Huracán, Arenas, Reserva del Rápido y a cualquier otro equipo de menores de dieciocho años para jugar un partido en el Puntal de España el domingo próximo.

Caso de aceptar, se ruega la contestación por medio de este diario, prometiéndoles se les devolverá la visita. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo.

El Boxing Chiqui de Hernani reta al Rompetú para jugar un partido el domingo, día 26, a las tres y cuarto de la tarde, detrás de los cuarteles de Loyola.

Se ruega la contestación por este diario lo antes posible. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo. Caso de mal tiempo, se suspenderá el partido.

El Triana F. C. de Irún reta al Betis de Gros, Salmantino, Huracán de Irún M. T. K. y Danak-Bat de Fuenterrabía para jugar un partido el domingo en el Puntal de España, a las cuatro de la tarde. Nuestro "team" se dará a conocer en el campo. Se jugará con el primero que acepte.

El Aviador de Amara reta al Betis de Loyola o al Rayo de San Francisco para jugar un partido el domingo, a las tres y media de la tarde, en el campo que designen. Se jugará con el primero que acepte.

Nuestro equipo será: Chueca; Arocena, Calvente; Del Río, López, Navarro; Uranga, Angelín, Pilarie, Bueno y Heredia.

Los Once Leones Rojos retan al C. D. Bolche para jugar un partido el domingo, día 26, en el campo de Arana, a las cuatro de la tarde.

Nuestro "team" será: Leonor; Sebastián, Andonegui; Antonio, Gabino, Nino; Jesús, Antón, Morico, Romero y Casiano.

La contestación por este mismo diario. En caso de no aceptar, se reta al Rayo F. C., ambos de Villafraña.

El Huracán F. C. de Irún reta al Danak-Bat de Fuenterrabía a jugar un partido el próximo domingo en el Puntal de España, a las tres y media de la tarde.

Nuestro equipo se dará a conocer en el campo. La contestación, lo antes posible, por medio de este diario.

El C. D. Salmantino reta al Triana F. C. y al Huracán F. C., ambos de Irún, para jugar el próximo domingo en el campo y hora que ellos designen. Se jugará con el primero que acepte. La contestación, lo antes posible, por medio de este diario.

El Aguilón de San Vicente reta al Dilecta para jugar un partido el domingo, día 26, en el Hipico, a las once y media de la mañana.

Nuestro "team" será: Segundo; Fausto, Arruti; Ulacia, Chopeitia, Zubiaurre; Elcano, Hernández, Sheve, Insausti y Mayor. La contestación por medio de este diario, lo antes posible. En caso de mal tiempo, se aplazará el partido.

El C. D. Larremendi de Andoain reta a cualquier equipo de Villabona que sean menores de dieciséis años a jugar un partido en el campo de Villabona el domingo, a las tres de la tarde.

Nuestro equipo será: Roberto; Lucio, Amante; Juan, Arratibel, Pérez; Salazar, Echeverría, Miguel, Altuna y Ozaeta. La contestación por medio de este diario.

El C. D. Euskalduna (antes Betis) reta al C. D. Salmantino a jugar un partido el domingo, día 3 de mayo, a las tres y media de la tarde, en el campo exterior de Berazubi.

El Arenas de San Bartolomé reta al Racing (reserva) y Flos de Ondarreta, Anochoas del Muelle, Atlético de San Francisco y Racing de San Vicente a jugar un partido el próximo domingo, día 26, a las once de la mañana, en los Relojes de la playa. Se jugará con el primero que acepte. La contestación por este diario, lo antes posible.

El E. B. E. F. O. de Deva reta al Sporting de Motrico a jugar un partido en el campo Monreal, a las tres de la tarde. Nuestro "team" será: Echeverría; Arrizabalaga, Pérez; Aperribay, Uzcarragui, Sorazu; Galarraga, Riesgo II, Legorburu, Riesgo I y Lizaraburu. La contestación por este diario.

Los Interneros de Irizar retan a los de Aguirre Hermanos a jugar un partido el próximo domingo, a las once de la mañana, en la playa de la Concha. Se jugará un suculento "amalketako". Si no aceptan, son unos "rajaos".

El equipo de las Carrocerías Imaz reta al de las Carrocerías Briz para jugar un partido el domingo próximo, por la mañana, en el campo y hora que designen. Se jugará con alrargatas y se ventilará un almuerzo. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo. Se ruega contesten lo antes posible por este diario.

Los Kondarras del Donistiko retan al Junior del Samedrotarra para jugar un partido el día 4 de mayo, a las cuatro de la tarde, en el campo que designen. Nuestro "team" será: Jesús; Basito, Gambe; Perillas, Pito, Pastela; Rayo, Achamin, Moreno, Fullaondo y Bubi. Se ruega la contestación por este diario lo antes posible.

## Se desean notas

de villas y pisos amueblados para la próxima temporada de verano. AGENCIA DONOSTIARRA, Príncipe, 43, bajo.

## Tintorería de París

Ruego a mi clientela me dispense si no puedo servirle con la prontitud deseada, debido a circunstancias ajenas a mi voluntad. Tan pronto vuelva la normalidad en mis talleres, les serviré con el esmero y rapidez acostumbrados.

Use con predilección Achicoria marca "El León"

Elaboración al sistema belga



## DEPORTE VASCO

## Un partido de emoción y de quebranto para la "cátedra" en el Moderno

En el primer partido, la pareja Echániz e Iturain venció, tras interesante lucha, a Salsamendi y Zabaleta. - El segundo partido fué fatal para los "inteligentes". La reunión de la Federación Guipuzcoana de Pelota. - Los partidos del campeonato bancario

## EN EL FRONTE MODERNO

También ayer tarde se vió este frontón muy animado con la presencia de numerosos aficionados que asistieron para presenciar los dos partidos anunciados.

El primer partido.—Eran los contendientes que tomaron parte en él Zabaleta y Salsamendi, por el bando rojo, y Echániz e Iturain, por el azul, sacando Salsamendi del cuadro once y Echániz del diez y medio.

Los catedráticos se inclinaron por la pareja integrada por Salsamendi y Zabaleta con momio de 40 a 36.

El encuentro fué competido hasta la terminación de la segunda decena, registrándose empates en los tantos 10, 11, 12, 14 y 17. De esta última igualada se impusieron los menospreciados azules (Echániz e Iturain), jugando los dos muy bien a la pelota y con gran entusiasmo se apuntaron el tanto 50 cuando Salsamendi y Zabaleta tenían para su haber el "quince" 44.

El partido agradó a los aficionados, pues en su transcurso hubo tantos muy bien peleados por los cuatro contendientes.

La labor de los vencedores fué muy buena; sobre todo la del veterano Echániz que se movió en la chancha como en sus años mozos.

Los vencidos tuvieron momentos muy lucidos de buen juego; sobre todo en las posiciones de la red, pero tuvieron que resignarse a la derrota por el mejor juego de sus contrarios.

El segundo encuentro.—Salieron a la palestra en segundo término los noveles remonistas Chacón y Bengoechea (rojos), parricando contra Múgica y Fitero (azules), sacando del cuadro once y medio el mal.

La "cátedra" expresó sus simpatías por la primera pareja con momio de 40 a 36.

Las dos primeras decenas fueron de vacilación para quienes querían tomar y ofrecer momios, por las numerosas igualadas que se registraron las mencionadas decenas: 4, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 15 y 18. De este último empate fueron Chacón y Bengoechea los que se pusieron en cabeza con diez tantos de ventaja sobre sus rivales (30-20). Como en estos casos ocurre tratándose de tan respetable ventaja, se dieron grandes momios por los adelantados que llegaron a ser de 40 a 3.

Así parecía el partido vencido por los colorados por el juego que estaban desarrollando los dos. Pero sucedió que los azules retrasados no querían ser tan fácilmente vencidos, y sacando fuerzas de flaqueza y algo favorecidos por la desgracia de sus contrarios, fueron disminuyendo la distancia que les separaba de sus rivales para darles alcance en el tanto 38. A estas igualadas se sucedieron otras en los "quince" 39 y 42.

No paró aquí la hazaña de los rezagados, sino que se fueron derechos a los 50 estipulados cuando Chacón y Bengoechea, que eran los adelantados, no habían pasado del tanto 47.

Como puede verse por la marcha del encuentro el partido fué de fatales consecuencias para la "cátedra" y de fructíferos rendimientos para los bajistas.

A pesar de la vuelta y del revoleón sufrido por la "cátedra", el partido gustó, pues en su transcurso se vió lucha y buen juego por parte de los cuatro noveles. También tuvieron ratos malos; pero en general fueron los menos.

FEDERACION GUIPUZCOANA DE PELOTA

La Junta Directiva de esta entidad deportiva, en su reunión de ayer, adoptó los siguientes acuerdos:

Comunicar a la Federación Vizcaína de Pelota la inscripción de esta Federación para los campeonatos nacionales de las cuatro modalidades: mano, pala, remonte y cesta-punta.

La selección de las parejas que han de representarla en los mencionados campeonatos será determinada en la reunión próxima.

Convocar a Asamblea general extraordinaria, a los clubs adheridos a esta Federación, para el próximo miércoles, a las siete y media de la noche, al objeto de estudiar y decidir los puntos que han de ser sometidos a la aprobación de la Asamblea general de la Confederación Nacional de Pelota, que ha de reunirse en Bilbao con motivo de los precitados campeonatos.

Colaborar en los actos del homenaje al prestigioso deportista Leto Martín, organizando una interesante reunión pelotística para el próximo domingo, a las diez, en el frontón Moderno, puesto a disposición de esta Federación, a tal objeto, por la Sociedad Deportes y Espectáculos.

El programa de partidos será el que sigue:

A pala, Oyarzábal y Balda, campeones de España, contra Eguía y Andonaegui, rojos y azules, respectivamente.

A remonte, Arrieta hermanos, campeones de Guipúzcoa (rojos) contra Sagarna y Ricardo Damborenea, ex campeón y campeón de España, respectivamente (azules).

A mano, Iguarán y Aramendi, del Club Euzko Gaztedi (rojos) contra Otaegui y Biurruna, de la Gimnástica de Ulía (azules).

Al igual que cuando se jugó el partido final del campeonato de mano último, los palcos, con sus respectivas señas, serán los de siempre.

Los encargos se admitirán en el teléfono 11-159.

San Sebastián, 23 de abril de 1931.—El secretario.

ASOCIACION PROFESIONAL DE EMPLEADOS DE BANCA

Campeonato de pelota a mano

Se han constituido dos grupos en cada categoría, habiéndose formado éstos previo sorteo, de la manera siguiente:

PRIMERA CATEGORIA

Primer grupo:

Barrena-Garmendia.

Ansorena hermanos.

Anechino-Sedano.

Segundo grupo:

Arzac-Egurrola.

Peinador-Iza.

Echenique-Celaya.

SEGUNDA CATEGORIA

Primer grupo:

Berruete-Frias.

Louveti-Mendoza.

Elósegui-Elorza.

Garin-Ubide.

Zabala-Picavea.

El próximo sábado se jugarán los siguientes partidos:

Primero.—Ansorena hermanos contra Barrena y Garmendia.

Ansorena hermanos contra Anechino y Sedano.

Arzac y Egurrola contra Peinador e Iza.

Segundo.—Berruete y Frias contra Louveti y Mendoza.

Alberdi y Elorza contra Garin y Ubide.—La Comisión de Pelota.

EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Chiquito de Bilbao y Chiquito de Gallarta perdieron por cinco tantos ante Quintana IV y Unamuno.

Chistu I Arriquirriaga I fueron vencidos por seis tantos por rMuñoz y Campos.

EN PAMPLONA

En el frontón Euskal-Jai jugaron ayer el primer partido Ezponda y Arce contra Abrego I e Irigoyen, ganando la primera pareja por seis tantos.

Se distinguió el zagüero Ezponda que estuvo soberbio de verdad.

El domingo, además del encuentro España-Irlanda, se jugarán varios partidos de campeonato. - Las pruebas ciclistas de Legazpia y del C. D. Ategorrieta

En Inglaterra el francés Griselle fué vencido a los puntos

Otros resultados de boxeo

PARTIDOS DE FUTBOL PARA EL DOMINGO

Además del match internacional entre Irlanda y España, que va a jugarse en Barcelona, se anuncian tres partidos para el campeonato de España, a saber:

Arenas-Racing de Santander.

Madrid-Eclipse, y

Valladolid-Athletic de Madrid.

También jugarán el Celta y el Recreativo de Huelva, en Huelva.

Por cierto que, en vista de los incidentes ocurridos en este mismo partido en Vigo, el Celta ha abierto una suscripción entre sus partidarios con objeto de costear el desplazamiento de un delegado de la Nacional para que presencie el partido, con el fin de evitar el juego sucio.

BOXEO EN LONDRES

Organizada por Jeff Dickson, se ha celebrado una importante reunión pugilística en Londres, en el Albert Hall, recaudándose más de 250.000 francos.

Webster, el veterano campeón inglés de los ligeros, y el francés Drouhin hicieron match nulo.

El nuevo peso pesado británico Pettifer batió al holandés Van Vleet en el tercer round, obligándole a retirarse con una herida en los ojos, por decisión del árbitro.

Milou Pladner fué declarado vencido por el inglés Benny Sharkey, después de un combate soberbio que entusiasmó a la concurrencia.

La decisión fué considerada injusta por muchos.

Billy Bird ganó a Mancini en el sexto asalto, porque éste se retiró lesionado.

Jack Hood debía encontrar al galo Maria, conocido de nuestro público; pero habiéndose herido el campeón de Inglaterra en uno de los entrenamientos fué sustituido por George Brown, que ganó por puntos.

LOCATELLI, VENCIDO

En Bruselas, el belga Sybille ganó por puntos al francés Locatelli, después de un precioso combate.

VELADAS EN PARIS

En París, en el Circo de Invierno, Kid Niram puso k. o. a Praiss en el segundo asalto.

En la misma reunión, Eder ganó por puntos a Raphael. Desnoullet venció por puntos

a Rimbau, y Chalange y Mural hicieron match nulo.

En la sala París-Ring, Young Pérez, el reciente vencedor de Flix y aspirante al campeonato francés de los moscas, puso k. o. a Jack Himpfen en la segunda vuelta.

Von Poernel venció por puntos a Legras.

GRISELLE, VENCIDO

En Leicester, tras de un match encarnizado, Regien Meen ganó por puntos a Maurice Griselle en quince asaltos.

RESULTADOS DE BOXEO

En Mineápolis, Jack Doval venció a Dick Daniels por k. o. en el cuarto round.

En Boston, Johnny Risko venció por puntos a King Levinski.

En Nueva York, Andy Saviola y Solly Schwartz hicieron match nulo.

EL UNION CLUB DE IRUN A PARIS

Hoy, a la 1/42 (hora francesa) salen con dirección a la capital de Francia los jugadores que han de defender los colores iruneses mañana, sábado, que jugarán contra el Red Star de París y el lunes, en Rouen, frente al potente equipo titular de dicha ciudad.

Acompaña al equipo irundarra el directivo don Domingo Muñoz.

LOS CICLISTAS A SAN SEBASTIAN

Se han inscrito para participar en la prueba organizada para el próximo domingo por el C. D. Ategorrieta los notables corredores del Unión Club Fombellida, Arriaga, Ayerbe, Arbelaitz, Berrueta y Deblas, los que es de esperar efectúen un lucido papel.

LA TERCERA PRUEBA LEGAZPIA

Avecinándose los días en que Legazpia, el industrial pueblo guipuzcoano, celebra sus patronales fiestas, y ante el silencio guardado, muchos amantes del ciclismo se habrán preguntado: ¿pero será posible que del arresto de los valientes jóvenes que hay en Legazpia no salga este año el fruto de una carrera ciclista como la del anterior?

Pero no hay tal. Los excelentes deportistas de Legazpia considerarían como una mácula el que este año pasara desapercibido para su pueblo un acontecimiento como el que fueron capaces de darle el año pasado en medio de la organización más perfecta y de la importancia máxima a la segunda Prueba Legazpia.

Nosotros no necesitamos recomendar la tercera Prueba Legazpia. Los hechos hablan y nada más. Estamos seguros de que la Comisión organizadora de esta prueba sabrá hacer las cosas como lo mejor que se pueda. Dos pruebas lleva celebradas, y de las dos se tienen unas impresiones muy satisfactorias. Pero sobre todo de la última del año pasado, puntuable para el campeonato nacional, pudimos derrochar cuantiosos pero bien merecidos elogios: muy perfecta y muy grandiosa.

Únicamente nos cabe la satisfacción de poder anunciar que este año, seguramente el día 10 de mayo, puede contarse como seguro que la tercera Prueba Legazpia va a ser un hecho. Así nos lo han comunicado de fuente fidedigna. Y que habrá de ser puntuable para el campeonato nacional. Y que en el industrial pueblo reina un entusiasmo grande, apenas se ha sabido que este año se correrá la gran prueba.

Por lo tanto, hasta dentro de pocos días que nos será dable publicar el reglamento que ha sido sometido al Comité regional vasco para su aprobación, indicar el recorrido y dar el respectivo toquecito a routers y sociedades deportivas, si bien nos parece no precisar más propaganda que el solo anuncio de esta tercera Prueba Legazpia para que reciba su ayuda por las distintas partes. Así se hizo de simpática en sus anteriores celebraciones.

Convocatorias

G. D. ESPERANZA

Se pone en conocimiento de los jugadores de este Club Ausín, Lecumberri, Lanz, Juaristi, Kaiser, Miranda, Sinisterra, Pagola, Quintana, Murua, Ismael, Zabala, Emeizabal, Echeverría (E.), Altamira, Pachi y Alvarez que deben acudir al local social hoy, viernes, a las siete y media de la tarde, para tratar sobre el partido del domingo contra el Beasain F. C.

Asimismo se ruega a los directivos acudir a esta reunión.—EL SECRETARIO.

AVION CLUB

Se ruega a los señores C. Iriarte, N. Saralegui, M. Bazón, J. Zugasti, A. Santesteban, P. Flamarique, J. M. Bengoechea y J. Olasagasti, se sirvan acudir hoy, viernes, a las nueve de la noche, a los locales del Club al objeto de tratar un asunto muy importante.—EL SECRETARIO.

FEDERACION ATLETICA GUIPUZCOANA

Se pone en conocimiento de todos los atletas adheridos a Clubs federados a esta entidad que el próximo domingo, día 26, de nuevo y media a doce de la mañana, tendrán lugar los entrenamientos anunciados en el calendario de la actual temporada, a cuyo efecto se hallarán presentes en los estadios de Gal (Irún) y Berazubi (Tolosa) miembros de esta Federación.

Se ruega la puntual asistencia, especialmente a aquellos atletas de la categoría de debutantes que han de participar en los próximos campeonatos, que han de celebrarse los días 3 y 4 del próximo mes de mayo, en el lugar y hora que se anunciará oportunamente.

San Sebastián, 24 de abril de 1931.—LA DIRECTIVA.

## Las Bolsas Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

## BOLSA DE MADRID

## FONDOS PUBLICOS

Interior 4 %	65,00
Exterior 4 %	78,25
Amort. 4 % vieja	71,50
" 5 % 1920	86,00
" 5 % 1926	96,00
" 5 % 1927 exento	96,50
" 5 % 1927 con imp.	79,75
" 3 % 1928	64,25
" 4 % 1928	79,00
" 4 1/2 % 1928	84,00
" 5 % 1928	81,50
" 5 % 1929	96,00
Deuda Ferroviaria 5 %	95,50
Bonos oro 6 %	160,00

## VALORES ESPECIALES

Cédul. Banco Hipot. 4 %	87,25
" " " 5 %	96,85
" " " 6 %	107,75
" Argentinas 6 %	5,56

## ACCIONES

Banco España	558,00
Central	94,00
Hisp. Americano	500,00
Esp. Crédito	500,00
Hipotecario	450,00
Eso. Rio Plata	180,00
Duro Faguera	92,60
Tabacos	219,00
Minas del Rio	425,00
Ferrocarril del Norte	419,00
" M. Z. A.	550,00
Metro Alfonso XIII	167,00
Azucareras	66,00
Explosivos	766,00
Hisp. Americana Electricidad	677,00
Mengemor	245,00
Hidroeléctrica Española	208,00
Petróleos	120,00
Electra Madrid	176,50
Unión y el Fénix	450,00

## BOLSA DE NUEVA YORK

## FONDOS PUBLICOS

Bélgica 6 % 1955	105 5/4
Canadá 5 % 1952	106 1/2
Chile 5 % 1941	91 7/8
British 5 1/2 % 1937	106 3/4
Noruega 6 % 1944	105 3/4
Suiza 5 1/2 % 1946	105 1/2

## ACCIONES

American Smelting	42 0/0
-------------------	--------

## BOLSA DE PARIS

## FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %	259,00
Deuda Francesa 3 %	89,55
" " 4 % 1918	103,60
" " 5 % 1920	136,70
" " 6 % 1920	105,55
" " 6 % 1927	103,60

## ACCIONES

Banco de Francia	17874,0
Crédit Lyonnais	2480,00
Banco Francés Rio Plata	860,00
Ferrocarril M. Z. A.	830,00
Riotinto ordinarias	2775,00
De Beers	537,00
Goldfields	156,60
Tharsis	352,00

## OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919	629,00
" " 6 % 1923	565,00
Fer. Norte España 3 % 1919	750,00
" M. Z. A. 3 % 1919	646,00
Pesetas	256,25
Libras	124,28
Dólares	25,575
Liras	155,91
Belgas	355,75
Suizos	499,75
Reichsmark	619,25

## BOLSA DE LONDRES

## FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %	52 0/0
Consolidado 2 1/2 %	51 5/8
War Loan 5 % 1929-47	104 11/16
Funding Loan 4 % 1960	93 1/4
Victory Bonds 4 %	96 1/2
Japan 4 % 1905	94 7/8
" 5 %	93 1/4

## ACCIONES

Riotinto	22 1/8
Royal Dutch	19 1/8
Shell Transport	2 3/4
Mexican Eagle	0-7-6

## OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %	54 0/0
Pesetas	48,90
Francos	124,28
Dólares	4,8594
Liras	92,78
Belgas	34,955
Suizos	49,975
Reichsmark	2-1-6

## BOLSA DE BILBAO

## FONDOS PUBLICOS

Interior 4 %	64,25
Amortizable 5 % 1927	96,25
Ayuntamiento Bilbao 5 %	94,00

## ACCIONES

Banco de Bilbao	1650,00
" Vizcaya	1500,00
" Urra, Vascongado	250,00
Sota y Aznar	980,00
Naviera Mundaca	80,00
" Guipuzcoana	95,00
" Vascongada	335,00
Marítima Nervión	650,00
" Unión	180,00
Euskalduna	595,00
Ferr. del Norte	415,00
" M. Z. A.	322,00
" Vascongados	507,50
" Santander-Bilbao	582,50
" de La Robla	585,00

## OBLIGACIONES

Altos Hornos	132,50
Basconia	1200,00
Sid. Mediterráneo	80,00
Babcock Wilcox	120,00
Constructora Naval	108,00
Hidroeléctrica Ibérica	770,00
" Española	205,00
Unión Eléctrica Vizcaína	990,00
Electra de Viesgo	695,00
Minera Dicedo	1009,00
" Sierra Menara	100,00
" Setolazar	160,00
Minas del Rio	450,00
Explosivos	775,00
Papeleras	186,00
Resineras	56,00

## OBLIGACIONES

Norte España 3 % 1919	65,75
Tudela-Bilbao 5 %	92,00
Santander-Bilbao 4 %	74,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	86,00

## CAMBIO INTERNACIONAL



## "LA VOZ" EN EIBAR

## UN ESCRITO DEL Sr. TOYOS A LOS ALCALDES DE LA PROVINCIA

Don Juan de los Toyos, representante del distrito de Vergara en la Comisión gestora de la Diputación de Guipúzcoa, ha dirigido a los alcaldes de todos los pueblos de dicho distrito la siguiente comunicación:

"Le considero a V. S. perfectamente enterado de que el suscrito ha sido designado por el Excmo. Sr. Gobernador civil de Guipúzcoa para formar parte de la Comisión gestora interina de la Excmo. Diputación provincial, en representación de los Municipios del distrito de Vergara.

Tan alta distinción la estimo superior a las condiciones de capacidad que poseo; pero en justa correspondencia procuraré con mi gestión hacerme digno de la confianza que en mí se ha depositado.

Cumpliendo un deber, que juzgo inexcusable y altamente democrático, tengo el honor de ofrecerme al ilustre Ayuntamiento de su presidencia para representarle en cuantos asuntos plantee a la Corporación provincial, bien entendido que en todo momento estaré a la disposición de V. S. y compañeros de Corporación y presto a defender todo aquello que, con arreglo a mi criterio, considere de justicia.

Le saluda y atenta y respetuosamente quien le desea muchos años de vida.

Eibar, 23 de abril de 1931.

## DEPORTE VASCO

La expectación para el partido que ofrece la Empresa del Astelena para el próximo domingo es grande, y no menor el pedido de localidades que viene recibiendo la Empresa, hasta de San Sebastián y Bilbao. Es que todo lomerece el cartel: Echave III y Mondragonés contra Rubio y Artazo, sacando del cuadro tres y medio respectivamente.

El gran Mondragonés, pelotari que tantas veces hemos alabado, se nos presenta el domingo después de mucho tiempo de ausencia por nuestro Astelena. En Guernica, bastante recientemente aún, demostró su espléndida forma con una actuación difícilmente olvidable.

La combinación que nos brinda el señor Vidarte es insuperable, un acontecimiento pelotístico, y de antemano auguramos un llenazo.

## DECOMISO DE PAN

Por la rapidez con que tomábamos las notas en la sesión de anteanoche, se nos escaparon los nombres de tres panaderos a quienes se les decomisó panes por "exceso de peso", que fueron multados y anotados en la lista de "amigos de la escasez". Son éstos Rosario Barrenechea, Juan Tellería, Lucio Barrutia (El golbar), que se suman a los ya mencionados ayer: Román Larrañaga y Sebastián Arzuaga (Placencia).

Se vende en Eibar un automóvil "BERLIET" de siete plazas, a toda prueba, y a precio económico.

Dirigirse a este corresponsal.

## BODA DISTINGUIDA

Ayer por la mañana, a las once, tuvo lugar en la Iglesia parroquial de San Andrés la boda de la encantadora señorita Francisca Azcoaga con el distinguido bilbaíno Luciano Barriocanal.

De Bilbao llegaron numerosos invitados en varios automóviles, y en el Salón Restaurant del Salón Teatro se sirvió un banquete, transcurriendo medio de la mayor alegría.

A la feliz pareja y a sus respectivas familias nuestra enhorabuena.

## TIRO AL BLANCO Y AL PLATILLO

Para el próximo domingo, día 26, se anuncian dos tiradas de entrenamiento de tiro al blanco con carabina, en el Polígono de Tiro del Banco de Pruebas de Armas, y de tiro al platillo con escopetas de caza en el campo de la "Casualidad", organizados por la Representación local del Tiro Nacional.

En la tirada de carabina los socios tendrán derecho a disparar los diez cartuchos que concede la Representación, gratis, y en la de platillo tendrán derecho a seis platillos gratis.

Como de costumbre, no dudamos acudirán numerosos aficionados locales a participar y presenciar estas dos tiradas que darán comienzo a las nueve y media de la mañana.—T. E.

## NOTICIAS

REGISTRO CIVIL. — En este Centro hubo el día de ayer el siguiente movimiento: Nacimientos: Eusebio Picavea Tellería. Defunciones: Ninguna.

**motors**  
**Siemens**  
**Los más conocidos**

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO  
FILETES DE ANCHOA

Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo.  
Príncipe, 25, 2.ª izda. — Teléfono 1-35-84

**F. Loidi Zuláica**

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete  
ALAMEDA 6, 1.ª — Teléfono 1-23-23  
Príncipe, 57, 1.ª Teléfono 12-5-43.

## AYUNTAMIENTO

## La crisis del trabajo

Ocupaba ayer la presidencia en la Alcaldía el primer teniente de alcalde, señor Torrijos, quien se entrevistó con los periodistas, dándoles cuenta de haber recibido un escrito de los "sintrabajo", interesando al Ayuntamiento que resuelva definitivamente este asunto, anteriormente planteado al Municipio.

El señor Torrijos, a quien no se le oculta la importancia de este problema, entiende que el Ayuntamiento no es el llamado a remediarlo por completo, sino que procurará aliviar la situación, con los medios que estén a su alcance.

Preocupándose ayer mismo de este problema, llamó a su despacho al director de la Caja de Ahorros Municipal y al secretario de la Junta de Cantinas escolares, para ver de instalar unos comedores económicos para los obreros parados. Es propósito del Ayuntamiento poner el inmediato remedio que esta situación requiere.

## Para la Fiesta del Trabajo

Una comisión de empleados municipales de la limpieza, visitó al alcalde interino, para poner en su conocimiento que tienen el propósito de respetar la fiesta del Primero de Mayo, no asistiendo al trabajo.

Para no abandonar el servicio, que pudiera perjudicar a la ciudad, se proponen hacer la limpieza de madrugada.

## Una reclamación

Algunos obreros municipales del servicio de jardinería, visitaron al alcalde, para reclamar un día más de jornal, ya que el día de la fiesta nacional por la proclamación de la República, trabajaron como de ordinario, y a los que guardaron fiesta se les ha abonado el jornal completo.

Como el haber trabajado ese día fué por ignorar que se celebraba fiesta, no porque se les obligara, esta petición será sometida a estudio.

## Dice el señor Torrijos

El señor Torrijos dijo a los periodistas que su interinidad en la Alcaldía era una prolongación de la presidencia del señor Salsain, y no se veía en el caso de hacer manifestaciones políticas, contenidas ya en el manifiesto de la Conjunción republicanosocialista.

Añadió que si recibía durante su interinidad alguna visita por asuntos que necesitaban de su resolución, los resolvería ajustándose a su criterio, siempre sometido a equidad y justicia.

## Los barrios extremos

El alcalde interino hizo ayer una visita al barrio del Matadero, en sus calles de San Blas y Sagüés, comprobando el abandono en que se encuentran, que constituyen un foco de infección vergonzoso para nuestra ciudad.

Tenía el propósito de entrevistarse con el jefe del Negociado de Higiene, señor Vidaur, para que se adopten urgentes medidas de saneamiento y limpieza, tan reclamadas continuamente por el sacrificado vecindario de esta barriada.

## Las infracciones de Ordenanzas

Visitó al señor Torrijos el jefe de la Guardia municipal, señor Vivar, para notificarle la grata nueva de que durante estos días, desde la instauración de la República, se registran menos denuncias por infracción de Ordenanzas municipales, lo que significa que se tiene un mayor respeto a los representantes de la autoridad.

Este síntoma de comprensión y rectitud ciudadana congratuló al señor Torrijos.

## Despacho del día

El señor Torrijos invirtió la mayor parte de la mañana en despachar la firma del día y atender asuntos con los jefes de los distintos negociados de la Casa.

## Visitas

Desfilaron varias visitas por la Casa Consistorial. En la Alcaldía se recibió una tarjeta de saludo de la superiora de religiosas de San José.

## DIPUTACION

## Lista de visitas

El señor Torre acudió a mediodía de ayer al Palacio de la Provincia, para atender a los asuntos del día.

Desfilaron por la Diputación, para saludarle, el alto personal de la Casa y de la Caja de Ahorros Provincial; la Junta Directiva de la Cámara de Industria de Guipúzcoa, con el presidente, señor Añibarro, y secretario, señor Suso; señores Peña, Azqueta y Rezola, por el Consejo del Banco Urquijo; secretario de la Junta de Asociación de Caridad y presidente del C. D. Fortuna, invitando a la Comisión gestora al festival deportivo que se celebrará el domingo.

## GOBIERNO CIVIL

Manifestaciones del Sr. Aldasoro acerca de los recreos :: ::

A la una de la tarde, una vez que el señor Aldasoro atendió a las numerosas visitas que

desfilaron por su despacho, recibió a los periodistas, a quienes hizo algunas manifestaciones con relación al restablecimiento de los recreos en nuestra ciudad.

El señor Aldasoro manifestó que había conferenciado con el ministro de la Gobernación, quien ha concedido autorización para que se celebren distintas procesiones y peregrinaciones en la provincia.

Dialogaron acerca del problema del juego, cuyas declaraciones se publicaron ayer en los periódicos, y el señor Aldasoro dijo que en un momento constituyente como el actual, la posición del Gobierno no podía ser otra que la expresada por el ministro de la Gobernación.

Estas medidas generales del Gobierno para un problema que ha causado tantos estragos —siguió diciendo a los periodistas—, no quiere decir que, cuando se estructure el futuro Estado republicano, no pueda obtenerse un régimen de excepción por las peculiaridades excepcionales que concurren en San Sebastián; y si en la organización federal del Estado se le reconocieran al País Vasco las facultades a que aspira y son compatibles con la estructuración del Estado, será el mismo país el llamado a resolver este asunto por sí mismo.

Particularmente —siguió diciendo el señor Aldasoro— me parecen bien las declaraciones del Gobierno y creo que no ha podido obrar de otra forma. Es un problema que ha constituido una lacra nacional y no se puede, ligeramente, hacer una concesión que parezca un privilegio, sin despertar suspicacias localistas que originarían un problema al Gobierno. No hay que olvidar que estamos en un momento de consolidación del régimen y que hay que concederle el tiempo imprescindible para su consolidación y estructuración, a fin de que recoja los anhelos de todos los problemas del país.

## Una invitación

Una comisión de la Federación Guipuzcoana de Pelota visitó al gobernador civil, para invitarle a los partidos que se celebrarán el próximo domingo, a las diez de la mañana, como homenaje al entusiasta socio del C. D. Fortuna, don Leto Martín.

## Una peregrinación

Visitáronle ayer al gobernador civil de la República, doña Baldomera Elósegui, doña Juliana Olona, la señora viuda de Ezcurdia y la señorita Iriarte, solicitando autorización, que les fué concedida, para celebrar una peregrinación a la Virgen de Aranzazu.

## Visitas

Visitaron ayer al gobernador civil de la República:

El alcalde de Oyarzun; gerente de la Tintorería de París; alcalde y secretario de Guetaria; don José María Larrañaga; comisión de señoras de Tolosa; don Avelino Irastorza Huarte; don Alejandro Jiménez; alcalde y secretario de Gestoña; gerente del balneario de Gestoña; don Carlos Amonariz (Inesbiter); don H. Lobato; don Enrique Humara; Padre Rector de los Escolapios de Tolosa; director de Sanidad de Irún; don José Galarza; Consejo de Administración de la Compañía de Tranvías de San Sebastián; don Ramón Machimbarrena y don José Egaña; don Vicente Lafitte, presidente de la Federación Agrícola; don Juan Montes; don Ignacio Plazaola; don José María Aristiguieta y A. Blake de Santa Ana; Banco Urquijo de Guipúzcoa; presidente de la Federación Guipuzcoana de Pelota, don Andrés Peña; presidente del Club Deportivo Fortuna; Comisión de la Cámara de Inquilinos; Cámara Oficial de Industrias, señor Añibarro (presidente); don José Manuel Brunet; don Fernando Montes; don José González Orbea; don Ramón Múgica; don Esteban Larrañaga y señor Suso (secretario); don Justino Iratzo; decano del Colegio de Procuradores de San Sebastián; don Sixto López; inspector de la Inspección premitar de la provincia.

## Un almuerzo

El gobernador civil de la República, don Ramón María Aldasoro, y su secretario político, don José Luis Huarte, almorzaron en «Casa Nicolasa», invitados por la Junta directiva de los médicos titulares doctores Tellería, Egiguren, Aranzadi y Arzuaga.

## El pleito de la Casa Marquese

A las cuatro de la tarde se reunieron ayer en el despacho del señor Aldasoro, el señor Marquese y una comisión de obreros de su fábrica, para tratar de buscar solución al conflicto social planteado en la misma.

Se discutieron diversos puntos, limándose asperezas, y los obreros prometieron presentar a la asamblea las conclusiones para su aprobación.

## La huelga de la «Columbia»

El gobernador civil convocó en su despacho del Palacio de Bellamar, a los representantes de «Columbia Graphophone Company» y a los obreros de la misma entidad, para tratar de llegar a un arreglo en el pleito suscitado últimamente.

La denuncia del contrato de trabajo —causa del litigio— por parte de la casa «Columbia» se debe, según los representantes de la misma, a que esperaban órdenes de la casa central de Londres, que se han retrasado, y no atreverse la sucursal de San Sebastián a adquirir por sí misma compromisos a plazo largo.

Acordaron reunirse hoy a las seis de la

## UNA CARTA AL EX ALCALDE Y SUS COMPANEROS

El concejal republicano don Pedro Aguerri nos ruega la publicación de la carta que ha dirigido a don Fidel Azurza, a cuyo ruego accedemos gustosos. Dice así:

"Tolosa, 23 de abril de 1931.

Sr. D. Fidel Azurza. — Tolosa.

Muy señor mío: He leído el artículo inserto en el periódico "El Día", de esta fecha, encabezado con el título "Insistiendo", suscrito por usted y los señores Caballero, Gurruchaga y Barrenechea.

En dicho artículo insisten ustedes en su errónea apreciación de estimar que los cinco concejales electos de la Conjunción Republicanosocialista teníamos interés en apoderarnos del Ayuntamiento, y esto es a todas luces incierto.

Conozco perfectamente el espíritu de mis compañeros y puedo asegurar a usted, de forma que no deje lugar a dudas, que ninguno de ellos ha sentido ni siente apetencias de mando, al igual que me ocurre a mí. Si nosotros nos hemos hecho cargo del Ayuntamiento provisionalmente, ha sido por mandato expreso del Comité revolucionario de Tolosa, cuyo Comité, al proclamarse la República española, era quien legalmente representaba en la villa al Gobierno republicano, y por lo tanto, a mí entender, la única autoridad legítima en aquellos momentos. Es muy posible que a usted y a sus compañeros les parezca ilegal esa medida tomada por el expresado Comité revolucionario; pero si lo piensan serenamente, es muy posible lleguen a comprender que en aquellas circunstancias era natural que nosotros le inspirásemos al repetido Comité revolucionario, por ser republicanos, más confianza que la que podían inspirarle usted y sus compañeros de Corporación.

En cuanto a las protestas formuladas por los republicanos, he de decir a usted que nosotros ni hemos dudado ni dudamos de la legalidad de las mismas, como seguramente tampoco dudan ustedes en su fuero interno. Ustedes y nosotros sabemos que en las elecciones del día 12 hubo coacciones bien manifestadas y que éstas no fueron hechas por la Conjunción republicanosocialista. Y saben también que el resultado de dicha elección no fué el verdadero reflejo de la voluntad individual del pueblo tolosano, sino de la de cuatro o cinco señores dueños de fábricas, casas y caseríos, y por ende amos de la voluntad de sus siervos.

Por mi parte, y aquí hablo en el terreno individual, no me interesa que esas legales protestas hechas por nosotros los republicanos tengan la virtud de que los despojen a ustedes de sus actas de concejales. Es más, celebraré que no surtan ningún efecto, y así tendremos más de una ocasión de demostrarles que la minoría republicanosocialista desea más que ustedes que prevalezca siempre la fuerza de la razón sobre la razón de la fuerza, que es lo que a mi modesto juicio van a representar ustedes en el Ayuntamiento tolosano.

Termino manifestándole que es muy posible que la presente carta aparezca en algún periódico si a ello me autoriza quien puede hacerlo.

De usted con la mayor consideración afectuosa S. S. Q. S. M. — Pedro Aguerri.

## SEMANA DEL LIBRO — 20-25 ABRIL

Mañana, último día

Grandes descuentos en toda clase de novelas y libros, en Librería de Ocasión. Correo, 12. Tolosa.

## SESION MUNICIPAL

Hoy a las seis y media de la tarde se reunirá la Comisión gestora de nuestro Ayuntamiento para tratar los asuntos que se hayan presentado y los de tramitación ordinaria.

## PELICULERIAS

Hoy, Viernes Femina, se proyectará en el Gorril, a las horas de costumbre, la película "Renacer", del programa Ufa. — Arratia.

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales Gabinete electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 3 a 4

ELCANO 10 segundo

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chasis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito. Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — EIBAR.

tarde, para llegar a conclusiones definitivas.

## Más visitas

El señor Aldasoro recibió en su despacho a la Agrupación al Servicio de la República, señor director del Colegio de Santa María, don Ascensio Martiarena, don Francisco Sagazazu, don Joaquín Elósegui y señor Usandizaga, don Emeterio Arrese, capitán del Puerto de Pasajes, don Florencio Marquiqui, don Francisco Luariz Ayardi, Ingeniero de Obras Públicas, don Ramón Zabala, vizconde del Cerro y señor Madrileja.

## Otra huelga

El señor Deslandes visitó al gobernador de la República, para darle cuenta de la huelga planteada en la Tintorería de París y solicitarle que en esta intervenga el Comité Paritario, por ser el competente en este asunto.

El señor Aldasoro se interesó por el conflicto planteado.



PRECIO POR ESPACIO  
-- UNA PESETA --

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1.00 PESETAS --

**ACADEMIA DE CHOFERES.** Precios y horas convencionales. Garaje Aracama. Aguirre Miramón, 6.

**A COMPRAR** bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

**A CUATRO** pesetas se limpian trincheras, trajes a 5 ptas. en 24 horas; se recoge. Al-damar, 30, quinto, izquierda. Teléfono 13-162.

**ADORNO** balcones, terrazas y jardines con tiestos depósito agua y garfios hierro. Calle Fuenterrabía, 13, tienda. Teléfono 12-4-49.

**AGENCIA B. Pastor "Vascongada".** Casa toda confianza. Ofrezco 500 sirvientas, buenas, honradas, todo, etc. Teléfono 11-3-06.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezco 11.000 casas verdad! Necesito cocineras, doncellas, niñeras, bares, pensiones, amas, nodrizas, etc.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezco buenas interinas, Stas. niños. Necesito buenas doncellas, cocineras fonda, 40 duros; niñeras mayores.

**AGENCIA Larramendi, 6.** Ofrece cocineras, doncellas para todo, niñeras, amas para todo, nodrizas. Esta Casa ofrece informadas.

**AGENCIA Plaza Escuelas, 5.** Necesito cocinera vasca, restaurant; doncellas, chicas bares, amas frescas; 500 plazas acto. 1-21-91.

**AGENCIA Plaza Escuelas, 5.** Necesito 40 doncellas; 20 chicas para todo, vascas; 10 chicas bares; 500 plazas acto. Teléfono 1-21-91.

**ALFOMBRAS.** Saldo de pie de cama, sala y salón. PETIT PARIS. Urbietta, 39.

**ALMONEDA.** Se vende comedor y perchero. Razón: Zabaleta, F. bis. cuarto, derecha.

**APROVECHANTA,** adelantada, y aprendiz de sastre, se necesitan en la Casa Rojo. Buen Pastor, 1.

**AUTO ESCUELA.** Se dan lecciones para conducir autos con varias marcas; precios moderados; horas convencionales. S. Martín, 15.

**A 4 Ptas.** se limpian trincheras, plumas y trajes. Se venden 2 camitas en buen uso. San Marcial, 7 bis, cuarto, derecha.

**BASCULAS,** de ocasión, se venden, procedentes de cambios; varios tipos y tamaños. S. Martín, 12. Basculas "Riata". Tlf. 11-9-34.

**CABALLERO** solo desea pensión en familia. Dirigirse a iniciales U. B. D., a esta Administración.

**CAMIONETA "Dodge",** perfecto estado, 1.000 kilos, véndese en 1.000 pesetas. Tlf. 13-2-95.

**CAPELLAN.** Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

**CASA REZA.** Sastrería fina; géneros novedad. Al contado y a plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda. Teléfono 10-8-10.

**CASA** de compra y venta de ropas, objetos y papeletas del Monte. Vendo varias gramófonos, ocasión. Alfonso VIII, 5.

**CASAS,** pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Ines" (Ategorrieta) teléfono 40-81.

**COMEDORES** y percheros, tallados, en estilo vasco, se venden en la calle Iparraguirre, número 6, taller.

**COMPRA-VENTA** máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compró papeletas de "Singer" Plaza Escuelas, 1. Vaciador.

**COMPRO** y arreglo toda clase de máquinas coser, calar, festonar, confecciones, escribir, gramófonos, etc. Loyola, 21, portería.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**COMPRO** y arreglo toda clase de máquinas coser, lavar, festonar, confecciones, escribir, gramófonos, etc. Loyola, 21, portería.

**CON** 200 Ptas. gratificaré a quien proporcione colocación modista, fija, para joven 26 años. Informes en esta Administración.

**CHECOS** la Fábrica de impermeables. PETIT PARIS. Urbietta, 39.

**"CHEVROLET"** camioneta, 6 cilindros, cabina conducción interior, caja, toldo, estado nuevo. Ptas., 6.500. Chevrolet, Miracruz, 9.

**DECORACION** de tiendas y habitaciones; precios económicos. Aldacoenea, 11 bis, tercero. Teléfono 1-36-97.

**DESEARIA** capital 8.000 ptas.; todas garantías en fincas; 8 % anual, inmejorables referencias. Por escrito a H. G., esta Admón.

**DESEASE** habitación sin muebles, para dos personas, todo el año, con derecho a cocina. Dirigirse a iniciales J. P. S., a esta Admón.

**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 6.

**GANGA.** Coche "Renault" 6 caballos, matrícula 7.104-S. S., se vende, seminuevo, por ausencia. P. Colón, 15, entresuelo, Izq.; 1 a 5.

**GANGA.** Vendo bonita villa detrás Hospital civil, en 35.000 ptas.; tiene 500 m. terreno, espléndidas vistas. Usandizaga, 16, 1.º, Dcha.

**GANGA.** Vendo una bonita villa a las puertas ciudad; tiene gallineros, conejeras y 2.793 metros terreno. Usandizaga, 16, 1.º, derecha.

**GRAMOFONOS** y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

**GRAN FABRICA DE SELLOS** de caucho y placas esmaltadas. San Marcial, número 18. "El Rayo".

**HACE FALTA** aprovechanta y aprendiz de sastre. Autonomía, núm. 4, cuarto, C.

**HACE FALTA** oficial peluquero que sepa cumplir con su obligación. Calle Larechipi, número 30.—IRUN.

**HUESPEDES.** Recibo viajeros y estables; precios económicos, exteriores, soleadas. Paseo Colón, 17, primero, derecha.

**"LINCOLN SEDAN",** buen estado, 6 neumáticos, conviene a alquiladores. Ptas., 5.000. Chevrolet, Miracruz, 9.

**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizaño 1, segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78.

**MODISTA.** Peña y Gofii, 4, quinto, derecha; hay ascensor.

**NECESITO** tallistas y aprovechantes. José María Aramendi.—ORIO.

**OCASION.** Se vende bomba centrífuga, seminueva, de 1.400 revoluciones. Informarán: Juan Bandrés, en TOLOSA.

**OCASION.** Se vende "Renault 6-HP", conducción interior, 5 asientos. Razón: Garaje Garnier. Calle Iparraguirre. (Gros).

**OFRECESE** mecanógrafa impuesta todos trabajos oficina; por horas o todo el día. Razón en esta Administración.

**PARA VESTIR** bien y barato, Casa Prieto. Géneros novedad; precios fábrica. Calle San Marcial, 8, cuarto, derecha.

**PELUQUEROS:** Todo para vuestra profesión; lo mejor y más barato. Laboratorio Hispano Americano. Rentería. Teléfono 61-73.

**PERDIDA** gato de cadena, para automóvil. Se gratificará entrega en la Librería Valverde, Mayor, 10.—PASAJES.

**PIANOS.** Los mejores vende Aguirre; modelos preciosos, y 500 ptas. más baratos. Elcano, 4, primero.

**PIANO** superior, para estudio, por ausencia, se vende muy barato. Informarán: Elcano, número 4, primero.

**PIANOS** y pianolas. Llamad a Aguirre; os afinará, limpiará y arreglará muy barato y bien. Elcano, 4, primero. Teléfono 13-0-44.

**PISO,** compro entre Bulevar y estación Amara. Ofertas detalladas por carta, a iniciales D. S., a esta Administración.

**"PONTIAC COACH",** muy buen estado mecánica, buenos neumáticos. Ptas., 2.500. Chevrolet, Miracruz, 9.

**PULIDORES.** Hacen falta en la fábrica de bicicletas. Buenavista. (Alza).

**RADIO.** Se venden aparatos nuevos de siete lámparas para corriente; toda Europa. Usandizaga, 29, 6.º, A. De 12 a 2 y 6 ½ adelante.

**SARGENTO,** retirado, hablando francés, desea portería, cobrador, sereno, mozo hotel o cosa análoga. Salud, 20, cuarto, derecha.

**SASTRERIA** económica. Trajes a medida desde 68 pesetas PETIT PARIS. Urbietta, 39.

**SASTRAS.** Se necesitan aprovechantas y una aprendiz; trabajo todo el año. Pescadería, 5, tercero, derecha.

**SASTRE,** económico. Trajes a medida; vueltas, reformas; especialidad adolescentes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros).

**SE ALQUILA** gabinete, con derecho a cocina, con dos camas. Salud, 24, 4.º, B.

**SE ALQUILA** un bajo espacioso, con amplia bodega, punto céntrico. Informarán: Teléfono 11-0-45.

**SE DESEA** comprar camioneta americana, de dos y media a tres toneladas. Mayor, 7, primero.—PASAJES.

**SE DESEAN** huéspedes estables; pensión 4 pesetas, o dormir. Guetaria, 12, cuarto, izquierda.

**SE DESEAN** uno o dos huéspedes; trato esmerado; hay cuarto de baño. Garibay, número 3, tercero.

**SE DESEA** una carrocería, de ocasión, cerrada, que pueda acoplarse al "Hispano" 16. San Marcial, 16, quinto, derecha.

**SE NECESITA** aprendiz cerrajero. Salud, 20. Lampré y Sánchez.

**SE NECESITA** aprovechanta de sastría. Informarán en esta Administración.

**SE NECESITA** chauffeur para conducir camioneta. Informarán: Regino Ortega, Fuenterrabía, 37, bajo.

**SE NECESITA** chico de 16 a 17 años, con práctica en comestibles. Gran Vía, letra B.

**SE NECESITAN** 75.000 ptas.; responderá finca esta ciudad poniéndola en 1.º hipoteca; interés 6 % al año. Usandizaga, 16, primero.

**SE NECESITA** socio con capital para ampliación negocio, que está en marcha en esta ciudad. Usandizaga, 16, 1.º, derecha.

**SEÑORAS:** Buena modista de señoras y niñas, económica, a domicilio o en su casa. Razón: Prim, 37, portería.

**SEÑORITA,** desea pensión económica, en familia. Condiciones por escrito a R. A., a esta Administración.

**SEÑORITA** para acompañar niños, se ofrece por horas o todo el día; dormir en su casa. Escribid a S. J., a esta Administración.

**SE OFRECE** chica, tardes libres. Razón: Calle Guetaria, 14, portería.

**SE OFRECE** chofer, buenos informes, para camioneta o coche particular. Razón: Easo, 23, primero, derecha.

**SE OFRECE** huésped, todo el año, 6 pesetas diarias. Dirigirse: P. C. Lista Correos.

**SE OFRECE** una nodriza, viuda, joven, para criar en casa de los padres de la criatura. San Lorenzo, 6, tercero, derecha.

**SE TRASPASA** o vende taller completo, de carpintería en esta capital. Para informes: Trueba, 4, tercero, derecha.

**SE TRASPASA** tienda de comestibles con buena clientela, por causa de salud. José Gobantes, Azcuene, Pasajes de San Pedro.

**SE TRASPASA** mercería en Ategorrieta, muy buenas condiciones. Informes: Beristain. Teléfono 12-6-49.

**SE TRASPASA** ultramarinos por no poder atender, muy acreditado. "La Costerdera Francesa". Magdalena, 4.—PASAJES.

**SE TRASPASA** bar-restaurant en el mejor sitio de San Sebastián. Informarán en esta Administración.

**SE TRASPASA** bar en la parte vieja. Razón en esta Administración.

**SE TRASPASA** un pequeño hotel por ausencia, en buenas condiciones y buen sitio. Para informes en esta Administración.

**SE VENDE** camioneta "Peugeot", 11 caballos, conducción interior, en buen uso. Informarán en esta Administración.

**SE VENDE** casa de nueva construcción, en Irún, entera o por pisos, buenas condiciones. Razón: Zubiaurre, 12 almacén.—IRUN.

**SE VENDE** cocheito niño, plegable, seminuevo. Urbietta, 38, portería.

**SE VENDE** coche de niño, moderno, en buen uso. Razón: San Martín, 38, portería.

**SE VENDE** "Fiat" 501, conducción interior, perfecto estado; precio, 1.750 ptas. Darán razón: Vergara, 12, droguería.

**SE VENDE** gramófono-maleta, 12 discos, con dos meses de uso, y una luna biselada, muy barato. Razón en esta Administración.

**SE VENDE** máquina coser "Singer", mesa de comedor, camas, armarios y otros muebles. Ategorrieta, letra F, primero, izquierda.

**SE VENDEN** lavabos-muebles, con depósito, en muy buen uso. Razón: Calle Easo, letra M, primero.

**SE VENDE** una moto de 2 ½ HP., en 300 pesetas; escopeta y bicicleta. Razón: Paseo de Colón, 24, bajo.

**SE VENDE** un hermoso lavabo de roble americano, y un fonógrafo con 9 placas. Informarán en esta Administración.



**FRONTON MODERNO.** Grandes partidos de pelota para hoy, viernes extraordinario. Primero: Ituráin y Aramburu contra Lasa y Zabaleta. Segundo: Chacón y Guetaria II contra Múgica y Abarisqueta.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** Compañía de comedias de Margarita Robles. Funciones para hoy. A las seis y media y a las diez y media: "El alma de corcho" y Fin de Fiesta por la admirable Amalia Molina.

**TEATRO DEL PRINCIPE.** Temporada de cine sonoro. A las cinco y cuarto y siete y cuarto y a las diez y cuarto: "En un taller de relojero" y "De frente, marchen!".

**SALON MIRAMAR.** Cinematógrafo. A las cinco y media, siete y media y diez y cuarto noche: "Enciclopedia Pathé núm. 40", "A falta de pan" y "Odo salvaje", cinco partes.

**TEATRO GINEMA - PETIT CASINO.** Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto: "Tomasin y los guardias" y "La señorita Cielón", seis partes.

**PALACIO DE BELLAS ARTES.** Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche: "El vals del adiós", ocho partes.

**TEATRO TRUEBA.** Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche: "El sol de medianoche", nueve partes.

**E. A. J. 8 - UNION RADIO SAN SEBASTIAN.** Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de noticias de última hora.—Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Recital de guitarra: "Estudio". Sor: "Bolero". Conté: "Minueto". R. de Visco: "Pavana". Tárrega: "Granada". Albéniz: "Cádiz". Albéniz: "Jota Aragonesa". Arcas: "Marcha". Sor: Selección musical de la zarzuela del maestro Vives "Bohemios". Cantantes, coro, orquesta.—Música de baile.—Campanadas.—Cierre de la estación.—En los intermedios actuará ante nuestro micrófono el aplaudido bajo donostiarra señor Arce-regui, quien, a petición de numerosos abonados, interpretará el siguiente programa: "Ideal", J. Tosti; "La calumnia" (de "El barbero de Sevilla"), Rossini, y "El Guitarrero", jota, Soriano.

**TAVERNA VASCA.** Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Notable orquesta.

**DANCING LA BOMBILLA.** Sección de cabaret de once de la noche a cuatro de la mañana.

## PARA LA SIDRA

### CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Cestona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha. Tolares, Sidra Asturiana. Otras clases, desde doce pesetas el ciento. Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

NO COMPRAR SIN VISITAR

ESTE ALMACEN

HERNANI, 8. Teléfono 13-6-63.



LOS MEJORES RELOJES SUIZOS Y ACREDITADOS en la Relojería

"LA HORA"

Miracruz, 28

Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

## NOVIOS

### MUEBLES-TEJIDOS

Contado y plazos Casa de confianza

IMAQUEZ, 6 "LA AMERICA" IMAQUEZ, 6

**TRASPASO** tienda de ultramarinos, buena clientela. Trinchierpe, 15.—PASAJES DE SAN PEDRO.

**TRASPASO** precioso local, céntrico, poca renta. Detalles: Vergara, 23, entresuelo.

**TRASPASO** tienda comestibles, cerca Brecha, por no poderla atender. Informarán en esta Administración.

**TRASPASO** tienda ultramarinos por no poder atenderla; renta, 70 ptas.; venta diaria, 190 ptas. Razón: S. Francisco, 17, panadería.

**TRASPASO.** Por no poder atender, se traspasa tienda de ultramarinos en Irún. Razón en esta Administración.

**VENDO** auto "Buick" a toda prueba, 7 plazas, con separación, modelo 28, en 7.500 pesetas. Federico Ruiz. S. Francisco, A, 3.º

**VENDO** camas desde 20 ptas.; arcas, sillones estilo vasco y varios muebles modernos. Calle Trueba, 4, carpintería.

**VENDO** dormitorio muy económico. Razón en esta Administración.

**VENTA** máquina de hacer vestidos, chaquetas, medias y las lanas y sedas. San Marcial, 6, entresuelo.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
En San Sebastián: 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el extranjero: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-09

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

La nueva España

## REGIMEN DE DIGNIDAD

por Arturo Perucho

Unamuno ha escrito muchas veces durante la dictadura que no le interesaban las polémicas doctrinales sobre si la República es o no mejor que la Monarquía. Desde su punto de vista y en aquella época, tenía razón; importaba, más que nada, librarse de la ignominia que manchaba nuestra Historia y exigir responsabilidades a los causantes de ella. Pero, con permiso del maestro de Salamanca, creo que no es ocioso—ahora que el hecho Monarquía ya se ha desvanecido— plantear el debate en el puro plano de los principios.

En nuestro país hay dos categorías de republicanos: los que lo son porque las vergüenzas del régimen les llevó a serlo, y los que lo son doctrinalmente y lo serían aunque la Monarquía española hubiese rebosado toda suerte de excelencias.

Yo soy de estos últimos. Los acontecimientos que se han sucedido desde el día 12 del mes actual, no han hecho sino confirmar y robustecer mi ideología republicana.

La forma monárquica de gobierno, lleva en sí dos gravísimos inconvenientes: uno de índole política, la irresponsabilidad del jefe del Estado, que facilita los actos de poder personal; otro, de carácter moral, lesivo para la dignidad humana, que es la existencia de la casta privilegiada reinante. En una Monarquía, el hombre se siente súbdito, tiene una personalidad moral disminuida por los privilegios de la dinastía; en una República, en unos pocos días, lo ha purificado y ennoblecido todo.

Yerran los que creen—a la manera como lo vienen diciendo los periódicos ingleses de estos días— que el cambio de régimen se ha operado aquí constitucionalmente y sin revolución. Eso no es exacto. Felizmente, se ha podido prescindir de las manifestaciones externas de la revolución, sanguinarias y violentas por necesidad; pero la revolución se ha hecho del modo más hondo y eficaz posible: en la conciencia de los españoles.

La Monarquía lo había hecho todo impuro y abyecto: el alma nacional, las costumbres, las instituciones, los hombres. La República, en unos pocos días, lo ha purificado y ennoblecido todo.

No. No es una afirmación sectaria. El sano aliento del nuevo régimen ha llegado hasta los tenebrosos rincones de las cárceles y ha hecho erguirse almas caídas en la pavorosa sima del delito. Contra la caterva vil de una gran cantidad de funcionarios de Prisiones, maltratadores de presos, se levanta ahora el recuerdo de aquel gran comandante Montesinos que rigió humanamente, sabiamente, el desaparecido presidio de San Agustín de Valencia, actuando como un verdadero precursor de la ciencia penitenciaria moderna; y adquiere mayor realce la noble figura de Salillas, que logró humanizar a muchos delincuentes, pero que fracasó casi siempre que intentó llevar un soplo de humanidad al alma de sus guardadores.

Una gran parte de los ciudadanos presos por delitos comunes en las cárceles de España y libertados por el pueblo en un rapto de júbilo, se han presentado voluntariamente a las autoridades para ingresar de nuevo

en las prisiones. La República ha llevado a sus almas un sentido de responsabilidad que antes no tenían. La Justicia que los encarceló, sólo ahora les parece verdadera justicia y por eso se someten a ella. El pueblo les ha tratado como hombres y ellos se han aprestado a proceder como ciudadanos. ¡Ved si la República ha sido verdadera y honda!

El secreto de Montesinos y de Salillas, consistió en impedir que los presos se convirtieran en ex hombres, exaltando y purificando cuanto había en ellos de humano. Por eso Montesinos logró que un grupo de penados viajara solo de Valencia a Santoña y cumpliera su palabra de honor de no escaparse. Por eso la sola presencia de Salillas en la cárcel de Madrid, acabó automáticamente con uno de esos conflictos que llaman "tapadera" en la jerga carcelaria.

Esa es, también, la gran superioridad de la República sobre la forma monárquica. En una República no hay más que hombres, ciudadanos, a quienes nada ni nadie puede denigrar en su elevada condición. Por eso soy republicano, por principio: porque la República mantiene en un mismo plano de dignidad al ciudadano general y al ciudadano soldado; al ciudadano millonario y al ciudadano obrero; al ciudadano arzobispo y al ciudadano delincuente...

(Prohibida la reproducción.)

Orfeón Donostiarra

### Mañana se dará un interesante concierto

En el concierto que para mañana ha preparado nuestra entidad musical, Orfeón Donostiarra, y en el que don Luis Urteaga, profesor de la clase de Organo del Conservatorio Municipal de Música de esta ciudad, presentará a tres de sus más aventajados discípulos, se dará la novedad de la presentación al público, por primera vez, de dos orfeonistas que van a sumarse a la lista de solistas que el Orfeón tiene entre sus filas.

Se trata de la soprano Henriette Hourcadeite, soprano que ha de cautivar a los que acudan al concierto con su deliciosa manera de cantar, y del tenor Marcial Otegui, que demostrará que, además de sus dotes cómicas, posee una voz de agradable timbre.

El violoncelista Gabriel Verkós, que tan agradable acogida tiene siempre en sus actuaciones en el Orfeón, nos deleitará con la soberbia interpretación que ha de dar a cuatro números, entre los cuales háse visto obligado a incluir, a petición, "La canción del gitano", de A. Ross.

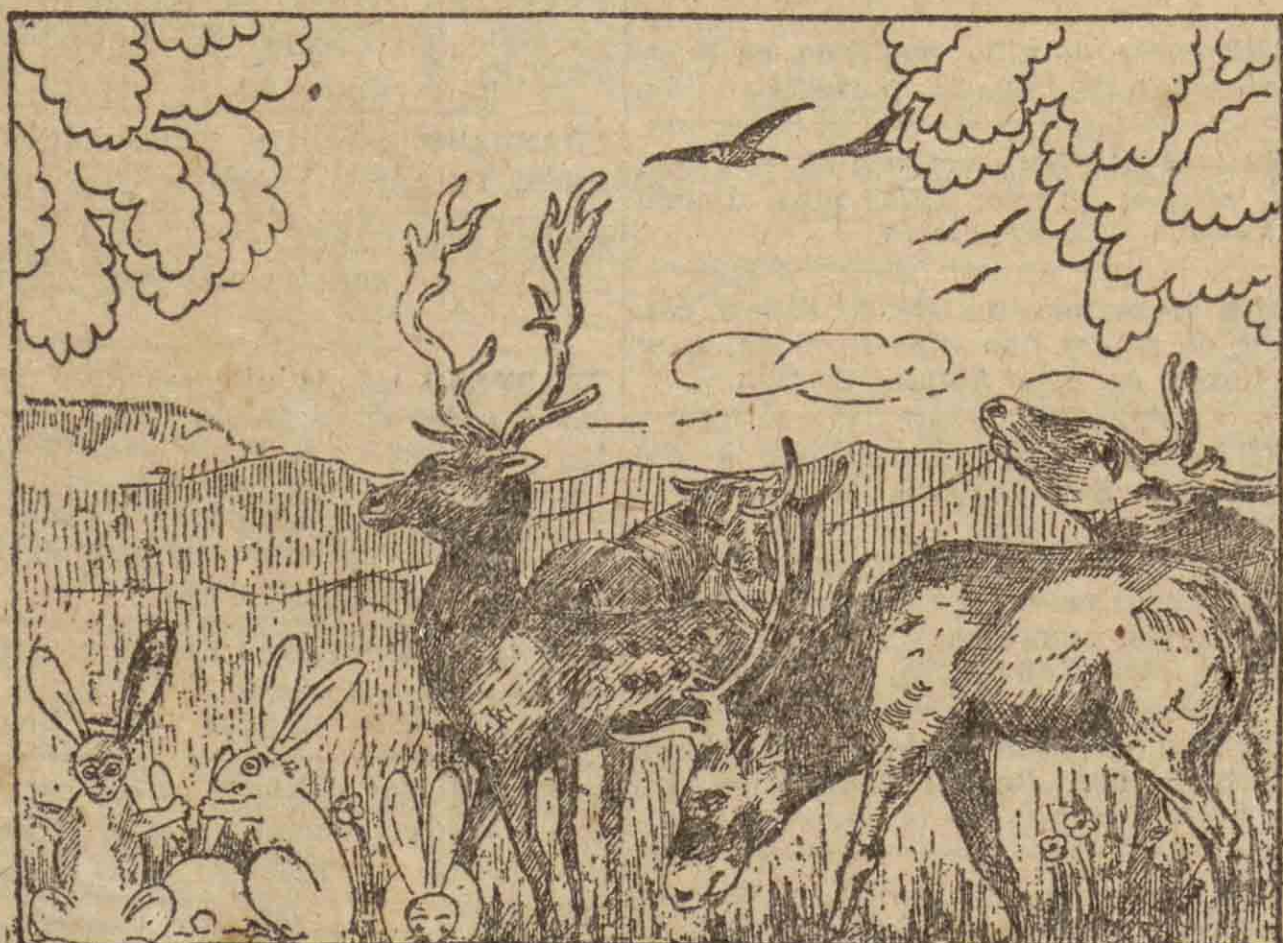
Organistas, cantantes, cellistas y la señorita Carolina Duplan, discípula del maestro Pagola, que al piano tocará la "Gran Polonesa", de Chopin, nos harán pasar un rato muy agradable a cuantos asistamos a tan deliciosa velada.

### A los republicanos de Hernani

CONVOCATORIA

Se convoca a todos los republicanos y simpatizantes residentes en Hernani a una reunión, que se celebrará el próximo domingo, día 26, a las once de la mañana, para la constitución y nombramiento de la Junta Directiva.—LA COMISION ORGANIZADORA.

### UN MITIN CAMPESTRE



"...y nosotros, que éramos las víctimas propiciatorias hemos de votar aquí unas conclusiones de absoluta adhesión a la República, que nos ha desembarazado del primer cazador, de la primera escopeta, del primer enemigo..."

(Apunte F. del Pozo).

### FERROVIARIOS POPULARES DE IRÚN



Sr. MONTORO, (gran calderero)

(Dibujo de Félix del Pozo).

### En la frontera de Irún se incautan de veinte mil pesetas

Ayer por la mañana llegó a la Aduana, en la Avenida de Francia, en Irún, un estupendo coche ocupado por un conocido aristócrata madrileño, a quien acompañaba una señora. Fueron invitados a pasar a reconocimiento, después de haber declarado el citado aristócrata que era portador de cinco mil pesetas. La señora manifestó que no llevaba cantidad alguna; pero en el registro le fueron halladas veinte mil pesetas ocultas en la bocamanga del abrigo, cantidad que le fué decomisada.

Desde luego, se puede afirmar sin temor a equivocarse que dichos señores llevaban la suma indicada para satisfacer los gastos que la estancia en Francia les ocasionara durante unos días, y no para poner a salvo un capital, pues, como se ve, se trata de poca cantidad. Pero como quiera que faltaban abiertamente a las vigentes disposiciones, han de sufrir las consecuencias correspondientes.

En esta frontera sigue notándose movimiento de viajeros.

Es digno de todo elogio el celo y la minuciosidad que ponen en sus reconocimientos los encargados del servicio de la Aduana, para evitar burlen los viajeros el decreto referente a la exportación de moneda nacional.—C.

### Un robo en la Casa Casla

Anoche, momentos después de cerrarse el establecimiento de comestibles de don Gregorio Casla, en la calle de Urbista, 6, se cometió un robo. Los autores del hecho, que penetraron en el establecimiento violentando las puertas y cerraduras metálicas, se llevaron unas cincuenta pesetas y una cajita de hierro, conteniendo documentos.

Como estos de nada sirven al autor de la fechoría y son de mucho interés para el propietario de los mismos, que lo es del establecimiento, se ruega que, bien por medio del Correo o por algún otro procedimiento, sean devueltos a su dueño. Significativa esta devolución un servicio que el señor Casla está dispuesto a gratificar por el conducto que sea factible.

### A los demócratas del Antiguo

Con objeto de formar un bloque izquierdista en defensa de la República, se convoca a todos los que simpatizan con la idea de formación de dicho bloque, y en particular a los republicanos, socialistas y nacionalistas de la Acción, a una reunión que tendrá lugar mañana, sábado, a las nueve de la noche, en el garage Bilbao (Avenida de Amilibia).

Dada la importancia de los asuntos a tratar, se espera acudan todos los que sientan ideas izquierdistas.

¡Demócratas antigotarras, a consolidar la República, para no abandonarla a sus propias fuerzas por el hecho de estar implantada; pues bien claro lo decía en su artículo de ayer el experto colaborador de LA VOZ DE GUIPÚZCOA don Fidel M. de Urbina! Alcanzada la República, nuestro ideal de hoy consiste en consolidarla y fortalecerla, y nuestros hijos en perfeccionarla y acentuar su acción renovadora. ¡Viva la República!—Por el Comité Organizador, J. Hurtado.

### Los soldados de Jaca llegarán mañana

Mañana, sábado, llegarán en el tren correo los soldados de nuestra ciudad que, encontrándose de guarnición en Jaca, fueron trasladados en castigo a Marruecos, con motivo del movimiento revolucionario de diciembre.

Así lo han comunicado telegráficamente estos animosos muchachos a sus familias desde Málaga, donde se encuentran camino de San Sebastián.

Tanto en los pueblos del recorrido como en nuestra ciudad, se les hará un recibimiento cariñoso.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

24 ABRIL 1901. El Juzgado continuaba laborando activamente para el esclarecimiento del crimen de Astigaraga. La joven "cashera", detenida por recaer en ella vehementes sospechas, continuaba negando rotundamente, pero los indicios eran cada vez mayores.

El tiempo era muy agradable, pero además lo era más aún, por saberse que en otras partes lo era infernal, si es que en el infierno llueve. El caso es que—por una vez—nos estaban envidiando el tiempo que hacía.

Celebró sesión inaugural la Diputación Provincial con asistencia de los diputados recientemente elegidos y bajo la presidencia del gobernador civil, señor Bessón, que declaró abierto el período semestral de sesiones. Luego se cumplieron las fórmulas de rigor, eligiéndose las Comisiones de actas, etc. LA VOZ saludaba a la nueva Diputación y le pedía que se inspirase en la labor de la anterior. Y es que entonces ocurrían en Guipúzcoa, fenómenos muy raros.

En la Audiencia se celebró la vista de un proceso, ante el Tribunal del Jurado, que defraudó a los "amateurs" de las emociones fuertes. Era por robo, violación y asesinato—nada más—y había dos procesados. Por la índole del delito, la vista se celebró a puerta cerrada. El fiscal retiró la acusación contra uno y la mantuvo contra el otro. El juicio se seguiría al día siguiente.

La Sociedad Económica Vascongada invitó al marqués de Prats, ministro de España en Suecia, que pasó para Madrid, a dar una conferencia sobre asuntos de Suecia. El marqués lo prometió para su regreso de Madrid.

En París estaban triunfando estupendamente dos pintores guipuzcoanos: Ignacio Zuloaga y Darío Regoyos, que vendían todo lo que pintaban, al precio que querían, y los "marchands" se los disputaban.

En las representaciones de "Electra" que se estaban dando en el Principal, el actor que hacía de Pantoja estaba pasando "las moras". Hacía tan bien el odioso personaje, que el público quería crucificarlo. Se distinguía por su nerviosidad un espectador de butacas, forastero, que no podía estar quieto en su asiento. Se decía que en Logroño, el mismo espectador había "apateado" a Pantoja. Y decía el pobre actor todo compungido: "¡hágalo usted bien, para ésto!"

### Un infanticidio en Eibar

Comunicaron ayer al Gobierno civil, desde Eibar, dando cuenta de haberse descubierto un infanticidio.

El guardia municipal de servicio en la calle de Ardanza dió aviso al Juzgado de haber sido hallado debajo de la escalera de la casa número 7 de la referida calle el cadáver de un niño recién nacido, al parecer de ocho días.

El Juzgado se personó en el lugar del hallazgo, ordenando el traslado del cadáver al Depósito.

Frente a la casa se congregó numeroso público.

Practicadas las primeras diligencias, ha sido detenida la joven de veintiséis años, soltera, llamada Bienvenida Loichart López. Como presunta autora del infanticidio, ha sido puesta a disposición del Juzgado, siendo trasladada al hospital de la villa, para que sea sometida a un reconocimiento pericial.

### Una suscripción

Para socorrer a las familias menesterosas que se han quedado sin albergue por el incendio ocurrido en Aldaco-Enea en la madrugada del día 1 del actual.

Suma anterior: 120 pesetas.

Alejandro Pérez, 2; X. X., 2; Emilio Malet, 5; F. Aguirregabiria, 5; Pedro Insausti, 5; Alberto Gallastegui, 2; C. H., 2; Un sevillano, 5; Pablo Olasagasti, 5; Valentín Puig, 1; Francisco Gómez, 0'50; A. Azcárate, 2; E. Casla, 2; J. Garbayo, 1; Esteban Escribano, 1; D. Azcárate, 2; H. Salazar, 3; Carlos Stinus, 4; Herriquer Culla, 2; Obreros Casa Lafuente, 29'55; Ramón Echeveste, 5; A. Aguirre, 1; Teodoro Urdapilleta, 1; Carlos Yécora, 1; Enrique Cornax, 5; Un asegurador de incendios, 5; Francisco Masón, 1; Vicente Val, 3; Carolina y Miguelita Villar, 2; José Luis Simón, 1; Antonio Ibarburen, 1; Hijo de la Tila, 1; X. X., 2; X. X., 1; Nemesio Morales, 1; Lorenzo Arteaga y familia, 25; Isidora González, 1; S. Pinillos, 2; C. Campoamor, 1; Juana Varela, 1; Sebastián Yécora, 1; Deslánds, 25; Bernardino Urrea, 1.

Suma y sigue: 286'05 pesetas.

Esta suscripción se cerrará el próximo domingo, día 26, y los donativos se reciben en el bar de "El Chaval", Miracruz, 27 y Sociedad Umorona.

### La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus productos